

PROLINE

Downloaded from www.vandenborre.be

FRIDGE-FREEZER

MODEL: DD220-E-1



INSTRUCTION MANUAL

CONTENTS

WARNINGS	2
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	3
NAMES OF PARTS	4
INSTALLATION	6
OPERATION	6
Setting the thermostat knob	6
Shopping for frozen food.....	7
Freezing fresh food.....	7
Storing frozen food.....	7
Making ice cubes	8
Reversing the fridge door.....	8
Fridge defrosting	9
Freezer defrosting	9
Noise from your appliance	9
Prolonged off periods.....	10
Notes for use	10
CLEANING AND MAINTENANCE	10
Changing the light bulb	10
TROUBLESHOOTING.....	11
DISPOSAL.....	11
SPECIFICATIONS	11

WARNINGS

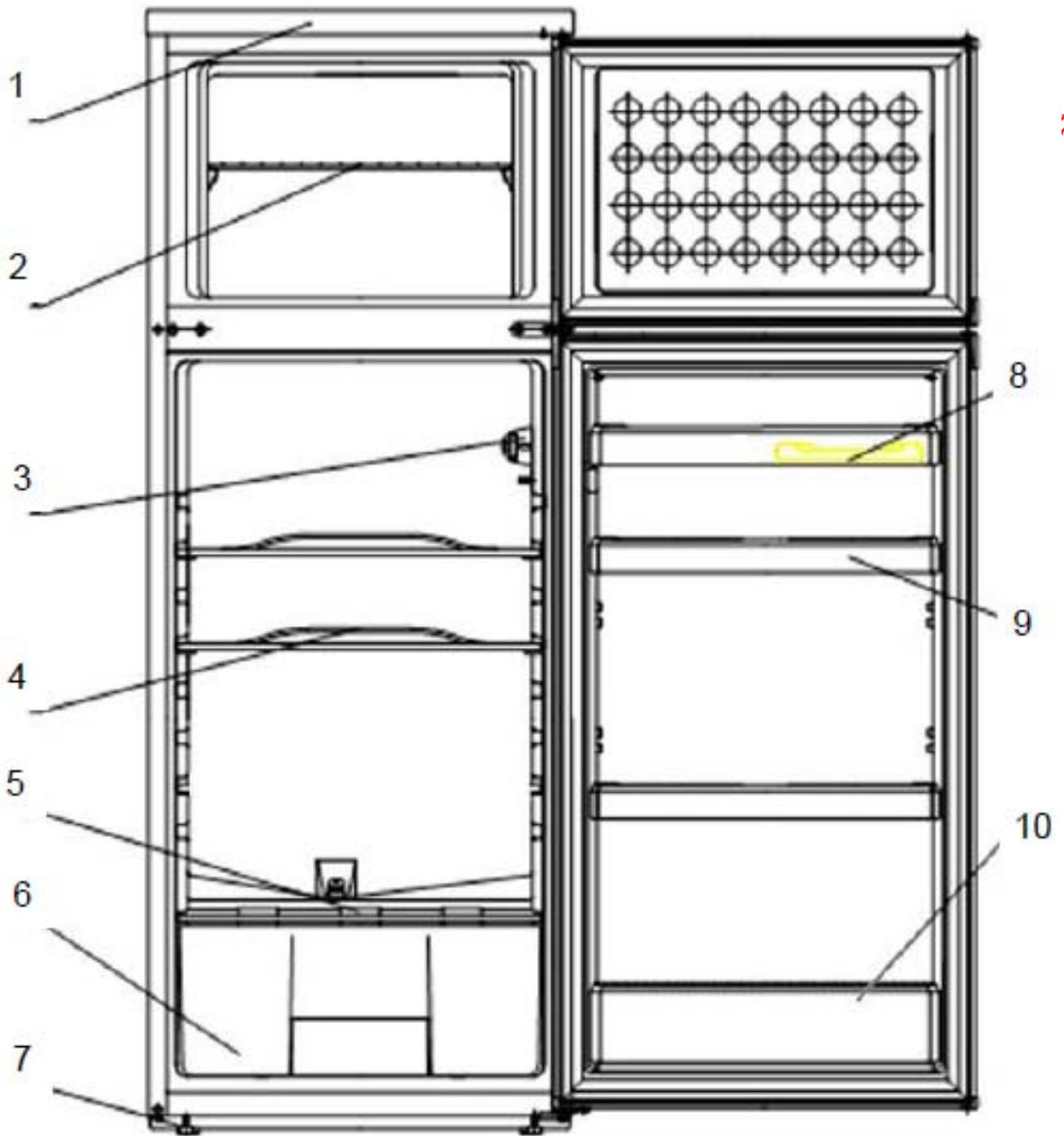
- ❖ This appliance is intended for domestic household use only and should not be used for any other purpose or in any other application, such as for non-domestic use or in a commercial environment.
- ❖ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ❖ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ❖ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ❖ The appliance shall not be exposed to rain.
- ❖ **WARNING** To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instructions.
- ❖ **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- ❖ **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- ❖ **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- ❖ **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- ❖ Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- ❖ **WARNING:** The refrigeration system is under high pressure. Contact qualified service personal before disposal.
- ❖ **WARNING:** System contains refrigerant under high pressure. Do not tamper with the system. It must be serviced by qualified persons only.
- ❖ **WARNING:** For making ice (ice cubes), use potable water only.
- ❖ **INSTALLATION: DO NOT INSTALL THIS APPLIANCE IN AREAS THAT ARE TOO HUMID OR TOO COLDS, SUCH AS THE CONSTRUCTION APPENDICES, GARAGES OR WINE CELLARS.**
- ❖ Never freeze defrosted food except if they have been cooked before, in order to eliminate harmful bacteria. Never refreeze seafood that has been defrosted.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- ❖ If you are discarding an old freezer or refrigerator with a lock / catch fitted to the door, ensure that it is left in a disabled condition to prevent the entrapment of young children when playing.
- ❖ As old refrigeration equipment may contain CFC's which will damage the ozone layer, when disposing of any refrigeration equipment please contact your local waste disposal department for advice on the correct method of disposal.
- ❖ Unplug the appliance from the mains socket when not in operation and before cleaning. Remove food before cleaning the appliance.
- ❖ Do not insert oversized food as this could cause incorrect operation.
- ❖ Extreme caution must be used when moving an appliance.
- ❖ To turn the appliance off, turn the thermostat knob fully anticlockwise to OFF, then remove the plug from the mains socket.
- ❖ Do not give children ice-cream and water ices direct from the freezer as the low temperature may cause 'freezer burns' on the lips.

NAMES OF PARTS

nborre.be



- | | |
|----------------------------------|-------------------|
| 1. Top cover | 6. Crisper |
| 2. Freezer shelf | 7. Levelling foot |
| 3. Thermostat and light assembly | 8. Egg tray |
| 4. Fridge shelf | 9. Upper rack |
| 5. Crisper cover | 10. Lower rack |

NOTE: The appliance design is subject to change without prior notice.

INSTALLATION

Position the appliance and allow it to stand for two to three hours before it is turned on for the first time to allow the system to settle. Do not position next to any heat source e.g. cooker, boiler or in direct sunlight etc.

Allow at least 10cm of space at the top and 10 cm of space on both sides of the appliance and between the back of the appliance and the wall for adequate air circulation. The appliance is not designed for recessed installation ("building in").

Install on a good firm level surface, and any unevenness of the floor should be corrected prior to installation, slight unevenness can be overcome by adjusting the front feet.

NOTE: If the appliance is positioned on a carpet, soft floor covering you should readjust the front feet once the appliance has had time to settle.

OPERATION

- This appliance is designed to operate in ambient temperature between 16°C and 38°C. If these temperatures are exceeded, i.e. colder or warmer, the appliance will not operate correctly. If the ambient temperatures are exceeded for long periods, the temperature in the freezer section will rise above -18°C and food spoilage may occur.
- Remove all packaging materials from the appliance. Wash the inside of the cabinet with lukewarm water and bicarbonate of soda (5ml to 0.5 litre of water). Dry the appliance thoroughly.
- When you use the freezer for the first time or after defrosting, set the thermostat control to the maximum position for at least 2 hours before introducing food to be stored, and then readjust to the normal position.
- If there is a power failure, do not open the door. Frozen food should not be affected if the failure lasts for less than 12 hours. If the failure is longer, then the food should be checked and either eaten immediately or cooked and then re-frozen.

Setting the thermostat knob

The refrigerator is controlled with a thermostat knob located inside the fridge, towards the upper right-hand corner. Turn the knob from the STOP (0) position towards the higher numbers for colder temperatures. The knob can be adjusted from setting 1 to 7.

Higher settings on the knob (higher numbers) mean lower temperatures (colder) in all compartments of the appliance.

Changes of the ambient temperature affect temperature in the interior of the appliance so choose a correct setting of the temperature control knob, depending on your ambient conditions.

In the STOP (0) position the appliance does not operate (the cooling system is switched off), but power supply is not interrupted.

Set the thermostat knob to a middle position to achieve -18°C in the freezer compartment.

Please Note: If the appliance is switched off you must wait at least 5 minutes before restarting the appliance or re-inserting the plug into the wall outlet. This is to allow the protection device in the compressor to reset.

If the compressor fails to start correctly remove the plug and wait for 5 minutes before you try again then the compressor should restart normally.

The storage temperature may be affected by:

- The room temperature
- How often the door is opened
- How much food is stored
- Position of the appliance

When you set the correct temperature, all these factors mentioned above shall be taken into account.

Shopping for frozen food

The appliance is rated as a 4 star freezer and can freeze fresh food and store pre-frozen food. When you are buying frozen food, look at the Storage Guidelines on the packaging. You will be able to store each item of frozen food for the period shown against the 4 star rating.

Freezing fresh food

Ensure that your freezing operations are carried out under the most hygienic conditions as freezing alone does not improve the food.

Never put hot or even warm foodstuffs into the freezer.

Prior to freezing the food, food should always be covered tightly with foil, plastic film, placed in plastic bags or stored in airtight containers. This will prevent food from dehydrating and to prevent any strong odours of some foods transferring to milder ones.

To freeze raw meat, wrap in plastic bags or in airtight containers and place on the lowest shelf to avoid cross contamination.

Do not allow raw meat to come into contact with cooked foods. For safety, only store raw meat for two or three days. Fruit and vegetables should be thoroughly cleaned and placed in the crisper.

Milk and other liquids should be sealed with lids and placed in the bottle shelf in the door.

NOTE: The ambient temperature of the freshly stored food and how often the door is opened affect the temperature in the refrigerator. If required, change the thermostat temperature settings.

Storing frozen food

All frozen food you purchase should be placed in the freezer as soon as possible to avoid them from defrosting and spoiling.

All storage recommendations printed on the packaging of frozen food by the manufacturer should always be followed.

When using the freezer for the first time or after defrosting, set the thermostat knob to the maximum

position for at least 2 hours before introducing food to be stored, and then readjust it to the normal position.

The technical data mentioned in the 'Specifications' are obtained in the case that the freezing drawers are removed.

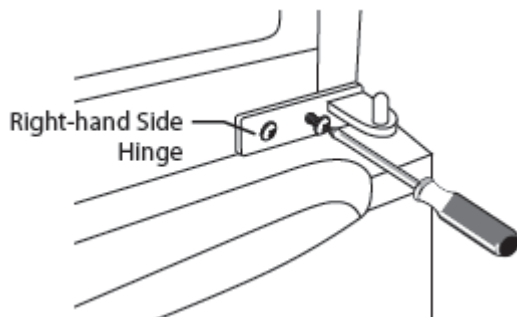
Making ice cubes

1. Fill the ice tray (**not supplied**) with $\frac{3}{4}$ full of clean water.
2. Place the tray in the top freezing drawer.
3. Close the door.

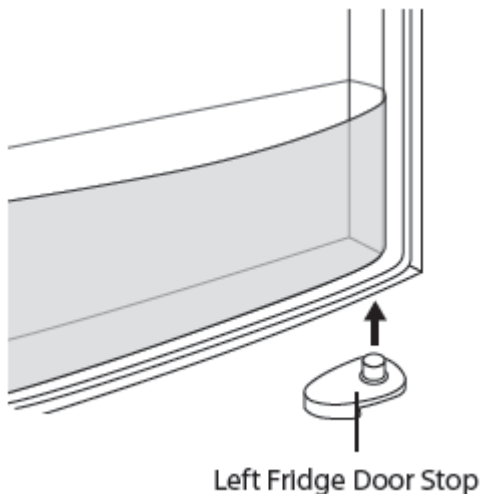
To remove the ice cubes from the tray, put the tray under running water for a while and then twist the tray slightly to loosen the ice cubes.

Reversing the fridge door

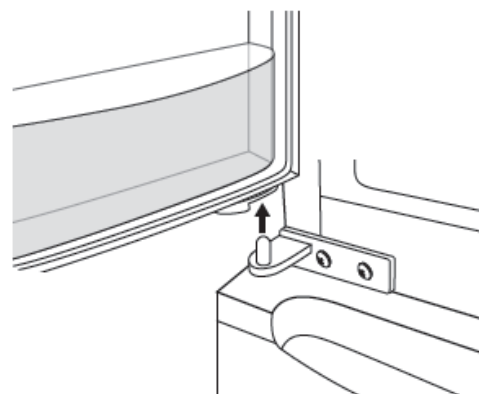
1. Unscrew the right-hand side hinge and transfer it to the left side.



2. Attach the left fridge door stop to the door on the left. Screw into place.



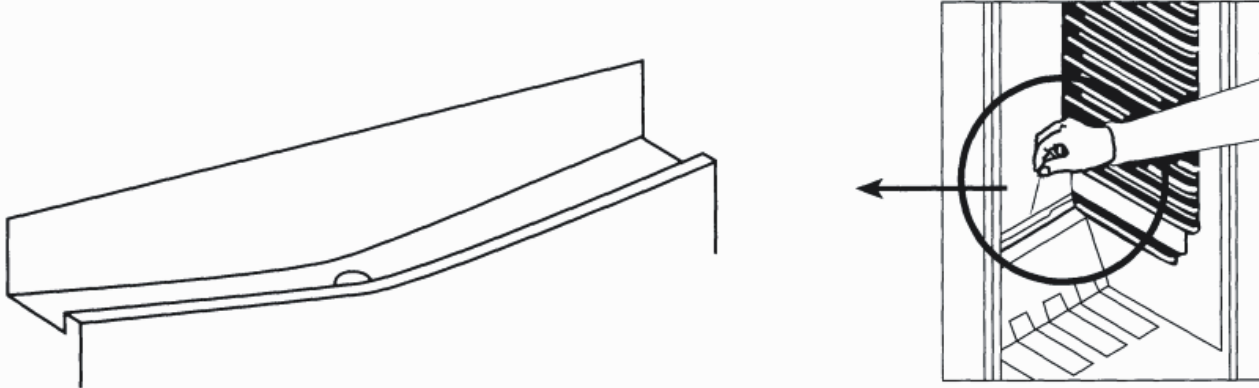
3. Fit the door onto the left hinge and screw into place.
Ensure the door opens and closes smoothly.



Fridge defrosting

The fridge defrosting process is carried out automatically every time the compressor stops. The defrost water is automatically routed to the drain port and into a tray placed on the top of the compressor to the rear of the appliance from which it evaporates.

Make sure the drain port on the fridge at the rear of the appliance is kept clear.



Freezer defrosting

Frost will accumulate inside the freezer depending upon the length of time during which the door is left open or the amount of moisture introduced.

It is essential to ensure that no frost or ice is allowed to form at places where it will affect the close fitting of the door seal.

This might allow air to penetrate the cabinet, thus encouraging continuous running of the compressor.

Thin frost formation is quite soft and can be removed with a brush or plastic scraper. Do not use metal or sharp scrapers, mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process. Remove all dislodged frost from the cabinet floor.

For the removal of thin frost it is not necessary to switch off the appliance.

For the removal of heavy ice deposits disconnect the appliance from the mains supply and empty the contents into cardboard boxes and wrap in thick blankets or layers of paper to keep them cold.

Defrosting will be most effective if carried out when the freezer is empty, and it should be carried out as quickly as possible.

An increase in temperature of frozen food packages during defrosting will shorten the storage life.

Provided that the contents are well wrapped and placed in a cool area, they should keep for several hours.

Examine the contents when replacing them in the freezer and if some of the packages have thawed out.

After defrosting is finished clean the inside with a solution of warm water with a little bicarbonate of soda and then dry thoroughly. Wash all removable parts in the same way and reassemble.

Reconnect the appliance to the mains supply and leave for 2 to 3 hours on setting number 7 before introducing the food back into the freezer and setting the thermostat to your normal setting.

Noise from your appliance

You may notice some rather unusual noises. The noises are caused by circulation of refrigerant in the cooling system. It has become more pronounced since the introduction of CFC free gases. This is not a

fault and will not affect the performance of your fridge.

Prolonged off periods

If the appliance is not in use for a long period of time, proceed as follows:

Disconnect from the mains supply.

Clean and dry the inside (see 'Cleaning and maintenance').

Leave the door open to prevent any unpleasant smells from building up while the appliance is not in use.

Notes for use

Do clean and defrost your appliance regularly.

Do check contents of the compartments every so often.

Do store commercially prepared food in accordance with the instructions given on the packets.

Do choose high quality fresh food and be sure it is thoroughly clean before freezing it.

Do wrap all food in food quality polythene bags or air tight containers and make sure any air is excluded.

Do Not store poisonous or any dangerous substances in your freezer. It is designed for the freezing of edible foodstuffs only.

Do Not consume food which has been frozen for an excessive length of time.

Do Not leave the door open for long periods, as this will make the appliance more costly to run and cause excessive ice formation.

Do Not use sharp objects such as knives to remove the ice from the appliance. Only use a plastic scraper.

Do Not put hot food into the appliance. Let it cool down to room temperature.

Do Not put liquid-filled bottles or sealed cans containing carbonated liquids into the freezer as they may burst.

Do Not give children ice-cream and water ices direct from the freezer as the low temperature may cause 'freezer burns' on the lips.

Do Not try to keep frozen food which has thawed; it should be eaten within 24 hours or cooked and re-frozen.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug the appliance.
2. Remove all substances.
3. Clean the inside and outside walls with a clean sponge or soft cloth using warm water or 1 teaspoon of bicarbonate of soda to 1.2 litres of water.
4. Rinse well and wipe dry with a clean soft cloth.

If the appliance is not to be used for a long period of time then it is recommended to remove all the food stuff, clean the inside of the appliance and leave the door open to allow the air to circulate thus avoiding unpleasant odours.

Changing the light bulb

1. Set the thermostat knob to the off position (0) then unplug the appliance.
2. Remove the food.
3. Remove the light shield.
4. Unscrew the bulb and screw a new 15W (E14 base) bulb.
5. Attach the light shield.

TROUBLESHOOTING

Before calling for service please check the following.

The appliance is not working.

Check the plug is inserted correctly into the mains socket.

Check there is power to the mains socket by plugging another appliance in, if the other appliance works check the fuse in the plug.

The appliance is noisy when operating.

Check the appliance is level and it is not in contact with another appliance or kitchen furniture.

The appliance does not cool sufficiently.

If the door has been opened too often or it has been left open for a while it will take time for the appliance to reach its set temperature.


Check the airflow over the rear of the appliance has not been reduced due to insufficient clearance.

Check if a large quantity of fresh food has been introduced.

DISPOSAL

The refrigerating gas contained in the circuit of this appliance is isobutane (R600a); it causes a low level of pollution but is inflammable. Please contact your local disposal department for advice on the correct method of disposal.

SPECIFICATIONS

Brand	Proline
Appliance type	Fridge-Freezer Type I
Star rating	
Climate class + Ambient range	ST (+16°C to +38°C)
Rated voltage and frequency	220-240~ 50Hz
Rated current	0.50A
Input power	75W
Energy consumption	0.60kWh/24h
Maximum lamp power	15W
Refrigerator storage volume	160L
Freezer storage volume	45L
Total gross volume	213L
Freezing capacity	2.0kg/24h
Insulation blowing gas	Cyclopentane
Refrigerant/Amount	R600a/36g
Net weight	49kg
Product dimension (W x D x H)	545x566x1430 (mm)
Energy class (1)	A ⁺
Power consumption (2)	219kWh/annum
Noise	40dB
(1) Energy class: A ⁺⁺⁺D (A ⁺⁺⁺ =economical D=less economical)	
(2) The real power consumption depends on using conditions and appliance location.	

We apologise for any inconvenience caused by minor inconsistencies in these instructions which may occur as a result of product improvement and development.

Kesa Electricals © UK: EC1N 6TE 20/ 06/ 2012

Downloaded from www.vandenborre.be

PROLINE

Downloaded from www.vandenborre.be

Réfrigérateur congélateur



Référence n° : DD220-F-1
DD220-S-F-1



Mode d'emploi

SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	2
AVERTISSEMENTS.....	3
DESCRIPTION.....	4
INSTALLATION.....	5
UTILISATION.....	5
Réglage du thermostat.....	5
Achat de produits surgelés.....	6
Congélation de produits frais.....	6
Conservation de produits surgelés.....	6
Fabrication de glaçons.....	7
Inversion du sens d'ouverture de la porte.....	7
Dégivrage du réfrigérateur.....	8
Dégivrage du congélateur.....	8
Bruit de l'appareil.....	8
Périodes d'inutilisation prolongée.....	8
Remarques concernant l'utilisation.....	8
NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....	9
Lampe intérieure.....	9
DÉPANNAGE.....	9
MISE AU REBUT.....	10
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	10

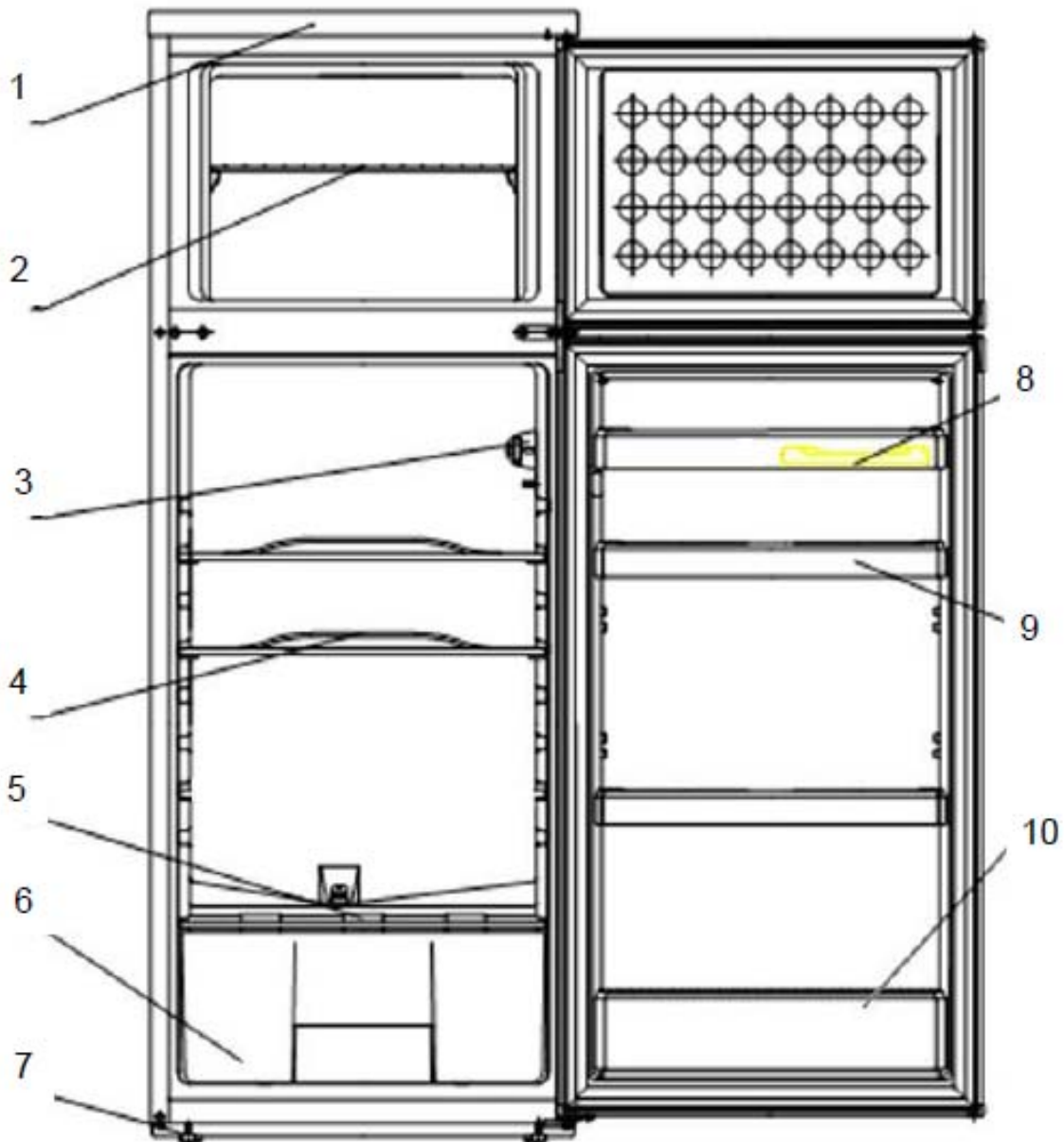
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- ❖ Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Toute utilisation autre que celle prévue pour cet appareil, ou pour une autre application que celle prévue, par exemple une application commerciale, est interdite.
- ❖ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ❖ Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- ❖ Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ❖ Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie.
- ❖ MISE EN GARDE: Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions.
- ❖ MISE EN GARDE: Maintenir dégagées les ouvertures de ventilation dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure d'encastrement.
- ❖ MISE EN GARDE: Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ❖ MISE EN GARDE: Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- ❖ MISE EN GARDE: Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de stockage des denrées, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.
- ❖ Ne pas stocker dans cet appareil des substances explosives telles que des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables.
- ❖ MISE EN GARDE: Le système de réfrigération est sous haute pression. Ne pas y toucher. Contacter des services d'entretien qualifiés avant la mise au rebut.
- ❖ MISE EN GARDE: Le système contient un fluide frigorigène sous haute pression. Ne pas toucher au système. L'entretien doit être fait uniquement par des personnes qualifiées.
- ❖ INSTALLATION: N'installez pas cet appareil dans des pièces trop humides ou trop froides, telles que des constructions annexes, garages ou caves.
- ❖ Ne congelez des aliments décongelés qu'après les avoir cuits, afin d'éliminer les bactéries nocives. Ne recongelez jamais des fruits de mer qui ont été décongelés.

AVERTISSEMENTS

- ❖ Si vous souhaitez vous débarrasser d'un vieux congélateur ou d'un vieux réfrigérateur comportant une serrure sur la porte, veillez à ce que celle-ci soit désactivée afin d'éviter que des enfants ne risquent de se retrouver enfermés à l'intérieur en jouant.
- ❖ Les anciens réfrigérateurs peuvent contenir des CFC qui détruisent la couche d'ozone; contactez le centre de traitement des déchets le plus près de chez vous pour plus de détails sur les procédures correctes de mise au rebut.
- ❖ Débranchez toujours l'appareil après usage et avant de le nettoyer. Enlevez tous les aliments avant de nettoyer l'appareil.
- ❖ Évitez de mettre des aliments trop volumineux, le fonctionnement de l'appareil risquerait d'être affecté.
- ❖ Faites extrêmement attention quand vous déplacez l'appareil.
- ❖ Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton du thermostat à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à OFF, puis débranchez l'appareil.
- ❖ Évitez de donner aux enfants des crèmes glacées ou des glaces à l'eau sortant juste du congélateur; la basse température risquerait de leur brûler les lèvres.

DESCRIPTION



1. Panneau supérieur
2. Clayette du congélateur
3. Bouton de thermostat / ampoule
4. Clayettes
5. Dessus du bac à légumes
6. Bac à légumes
7. Pieds réglables
8. Bac à oeufs
9. Balconnets supérieurs
10. Balconnet inférieur / porte bouteilles

REMARQUE: Le design est susceptible d'être modifié sans préavis.

INSTALLATION

Mettez l'appareil en position puis attendez deux à trois heures avant de le mettre en marche pour la première fois, le temps que le système se mette en place. L'appareil ne doit pas être placé à proximité d'une source de chaleur (ex: cuisinière, chaudière, lumière directe du soleil etc.).

Afin de permettre une bonne ventilation, laissez un espace d'au moins 10cm au-dessus de l'appareil et de 10 cm sur les côtés et derrière. Cet appareil n'est pas conçu pour une installation encastrée.

L'appareil doit être installé sur une surface plane, solide et stable ; toute irrégularité du plancher doit être corrigée avant l'installation ; si l'appareil est légèrement bancal, ajustez la hauteur des pieds de devant.

REMARQUE : Si l'appareil est placé sur un tapis ou un revêtement de sol souple, réglez de nouveau les pieds avant une fois que l'appareil est stabilisé.

UTILISATION

- Cet appareil est conçu pour fonctionner dans une température ambiante située entre 16°C et 38°C. L'appareil ne peut pas fonctionner correctement en dehors de cette plage de température. Si la température ambiante est dépassée pendant une longue durée, la température dans le congélateur remontera au-dessus de -18°C et les aliments risquent de s'abîmer.
- Avant la première utilisation, retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil. Lavez l'intérieur de l'appareil et les accessoires avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude (5ml pour 50 cl d'eau). Séchez bien l'appareil.
- Lors de la première utilisation du congélateur et après le dégivrage, mettez le thermostat sur le cran maximal au moins 2 heures avant de mettre les aliments, puis remettez-le en position normale.
- En cas de coupure de courant, n'ouvrez pas la porte. Les aliments surgelés ne devraient pas être affectés si la coupure dure moins de 12 heures. En cas de coupure plus longue, vérifiez les aliments et, le cas échéant, consommez-les immédiatement ou faites-les cuire avant de les recongeler.

Réglage du thermostat

Le réfrigérateur est commandé par un bouton de thermostat situé en haut. Pour régler le réfrigérateur plus froid, tournez le bouton du cran STOP (0) vers les nombres élevés. Le thermostat peut être réglé de 1 à 7.

Plus le bouton est sur un chiffre élevé, plus la température est basse dans tous les compartiments de l'appareil.

Les changements de température ambiante affectent la température à l'intérieur de l'appareil ; il est donc important de régler l'appareil en fonction des conditions ambiantes.

Sur le cran STOP (0), l'appareil ne fonctionne pas (le système de refroidissement est désactivé), mais il est quand même sous tension.

Mettez le thermostat sur un cran intermédiaire pour une température de -18°C dans le congélateur.

Remarque: Après avoir éteint ou débranché l'appareil, attendez au moins 5 minutes avant de le rebrancher ou de le rallumer.

Cela donne le temps au dispositif de protection du compresseur de se réinitialiser.

Si le compresseur ne redémarre pas, débranchez à nouveau l'appareil, attendez 5 minutes et réessayez ; le compresseur devrait redémarrer normalement.

La température de rangement peut être affectée par:

- La température ambiante
- La fréquence d'ouverture de la porte
- La quantité d'aliments stockée
- La position de l'appareil

Lors du réglage de la température, tous les facteurs susmentionnés doivent être pris en compte.

Achat de produits surgelés

Cet appareil est un congélateur à 4 étoiles; il peut servir à congeler des produits frais et à conserver des produits surgelés. Lorsque vous achetez des produits surgelés, lisez les instructions de rangement figurant sur leur emballage. La durée maximale de conservation des aliments figure à côté du symbole à 4 étoiles.

Congélation de produits frais

La congélation doit s'effectuer dans les meilleures conditions d'hygiène possibles car elle n'améliore pas la qualité des aliments en tant que telle.

Ne mettez jamais au congélateur des aliments chauds, ni même tièdes.

Avant de congeler un aliment, recouvrez-le toujours hermétiquement avec du papier alu ou du film alimentaire; vous pouvez également le placer dans un sac plastique ou dans une boîte hermétique. Cela permet de prévenir la déshydratation des aliments, et d'éviter que les odeurs fortes de certains aliments ne se transfèrent sur d'autres.

Pour congeler de la viande crue, enveloppez-la dans un sac plastique ou dans une boîte hermétique et placez-la sur l'étagère la plus basse afin d'éviter tout risque de contamination croisée.

La viande crue ne doit en aucun cas entrer en contact avec des aliments cuits. Pour des raisons de sécurité, ne congelez jamais de la viande crue pendant plus de deux ou trois jours. Les fruits et les légumes doivent être soigneusement lavés, puis placés dans le bac à légumes.

Les liquides, notamment le lait, doivent être fermés hermétiquement et placés dans l'étagère à bouteilles située dans la porte.

REMARQUE : La température interne du réfrigérateur dépend de la température des aliments frais qui y sont conservés ainsi que de la fréquence d'ouverture de la porte. Changez le réglage de température du thermostat si nécessaire.

Conservation de produits surgelés

Une fois achetés, tous les produits surgelés doivent être mis au congélateur le plus rapidement possible, avant d'avoir eu le temps de décongeler et de se gâter.

Les instructions de conservation des fabricants figurant sur les emballages des produits surgelés doivent

toujours être respectées.

Lors de la première utilisation du congélateur et après le dégivrage, mettez le thermostat sur le cran maximal au moins 2 heures avant de mettre les aliments, puis remettez-le en position normale. Les données techniques mentionnées dans les "Spécifications" correspondent à une utilisation de l'appareil sans les tiroirs du congélateur.

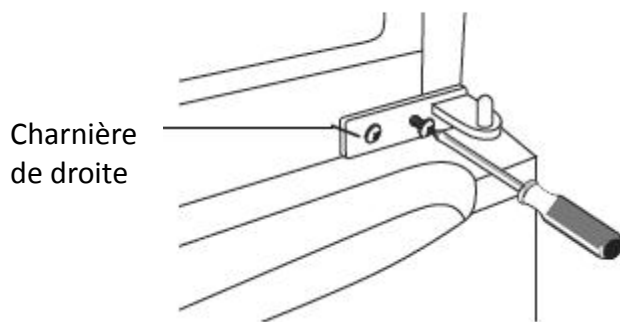
Fabrication de glaçons

1. Remplissez le bac à glaçons (non fourni) aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau potable.
2. Mettez le bac dans le tiroir du haut.
3. Fermez la porte.

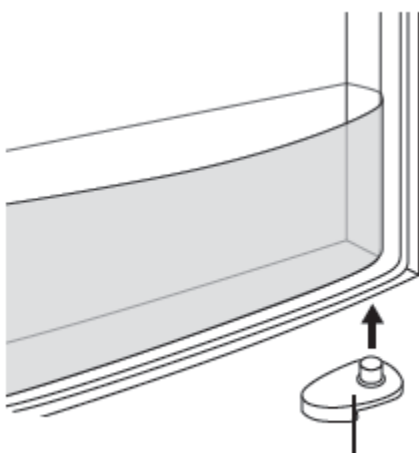
Pour sortir les glaçons du bac: mettez-le sous le robinet pendant quelques instants puis tordez-le légèrement pour détacher les glaçons.

Inversion du sens d'ouverture de la porte

1. Dévissez la charnière droite et mettez-la à gauche.



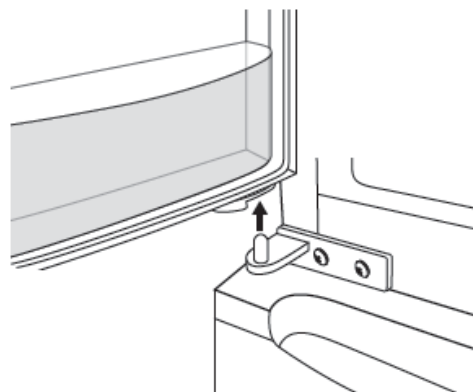
2. Montez la butée de gauche sur la porte de gauche. Vissez les vis.



Butée de la porte de gauche

3. Montez la porte sur la charnière de gauche et serrez les vis.

Vérifiez que la porte peut s'ouvrir et se fermer librement.

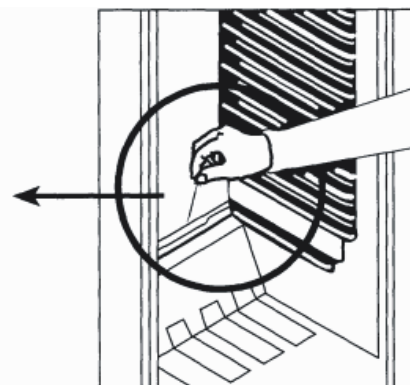
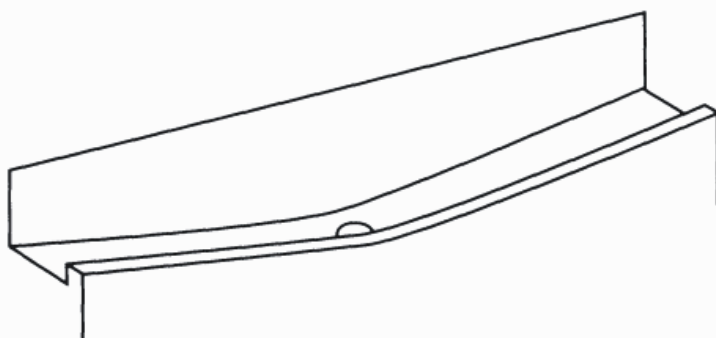


Dégivrage du réfrigérateur

Le processus de dégivrage du réfrigérateur se déclenche automatiquement chaque fois que le compresseur s'arrête.

L'eau de dégivrage est automatiquement dirigée vers le trou d'évacuation d'où elle s'écoule dans un bac placé sur le compresseur, derrière l'appareil, avant de s'évaporer.

Assurez-vous que le trou d'évacuation du réfrigérateur, situé derrière l'appareil, reste bien dégagé en permanence.



Dégivrage du congélateur

Le givre s'accumule dans le congélateur à une vitesse qui dépend de la durée d'ouverture de la porte, ainsi que de la quantité d'humidité qui y est introduite.

Il est essentiel de faire en sorte que le givre ou la glace ne se forme pas à un endroit où ils pourraient compromettre l'étanchéité du joint de la porte.

Cela aurait pour conséquence de permettre une entrée d'air constante, et donc de faire marcher le compresseur en permanence.

Les fines couches de givre récentes sont assez molles et faciles à enlever avec une brosse ou un grattoir en plastique. N'utilisez pas de grattoirs métalliques ou coupants, d'ustensiles mécaniques ou tout autre appareil pour accélérer le processus de dégivrage. Enlevez toutes les plaques de givre une fois décollées du plancher du congélateur.

Pour enlever les couches fines de givre, il n'est pas nécessaire de débrancher l'appareil.

Pour enlever les dépôts de glace épais, débranchez l'appareil, videz son contenu et placez-le dans des boîtes en carton que vous enveloppez dans des couvertures épaisses ou dans plusieurs couches de papier pour les garder au froid. Le dégivrage est plus efficace si le congélateur est vide; il doit s'effectuer le plus rapidement possible.

Pendant le dégivrage, toute hausse de température des aliments surgelés raccourcit leur durée de conservation. Si les aliments sont correctement emballés et placés dans un endroit frais, ils doivent pouvoir se conserver pendant plusieurs heures.

Au moment où vous remettez les aliments dans le congélateur, examinez leur contenu afin de vous assurer qu'ils n'ont pas été décongelés.

Une fois le dégivrage terminé, lavez l'intérieur avec un mélange d'eau chaude et d'un peu de bicarbonate de soude, puis séchez soigneusement. Lavez de la même manière toutes les pièces amovibles, puis remettez-les en place.

Rebranchez l'appareil et laissez-le fonctionner pendant 2 ou 3 heures sur le réglage 7 avant de remettre les aliments dans le congélateur et de remettre le thermostat sur le réglage habituel.

Bruit de l'appareil

Vous remarquerez peut-être parfois des bruits inhabituels. Ces bruits sont dus à la circulation du réfrigérant dans le système de refroidissement. Le phénomène a tendance à s'accroître depuis l'apparition des gaz sans CFC. Il est cependant normal et ne signifie pas que le réfrigérateur perd en efficacité.

Périodes d'inutilisation prolongée

Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, procédez de la manière suivante :

Débranchez l'appareil.

Nettoyez l'intérieur, puis séchez (voir section 'Nettoyage et entretien').

Laissez la porte ouverte afin d'éviter l'apparition de mauvaises odeurs dans l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Remarques concernant l'utilisation

Cet appareil doit être régulièrement nettoyé et dégivré.

Vérifiez le contenu des compartiments de temps en temps.

Les plats préparés doivent être conservés d'une manière conforme aux instructions des étiquettes. Choisissez des aliments frais de bonne qualité, et assurez-vous qu'ils sont bien propres avant de les congeler.

Emballer tous les aliments dans des sacs pour aliment de qualité en polyéthylène ou dans des contenants hermétiques et assurez-vous qu'il n'y a pas d'air à l'intérieur.

Ne conservez pas des substances toxiques ou dangereuses dans ce congélateur. Il est conçu pour la congélation des aliments comestibles uniquement.

Évitez de consommer des aliments qui sont restés congelés pendant trop longtemps.

Évitez de laisser la porte ouverte pendant trop longtemps: cela augmente la consommation d'électricité et entraîne une formation excessive de glace.

N'utilisez jamais des objets pointus (ex: un couteau) pour enlever la glace de l'appareil. Utilisez toujours

un grattoir en plastique.

Ne mettez jamais des aliments chauds dans l'appareil. Laissez-les refroidir à température ambiante.

Ne mettez jamais dans le congélateur des bouteilles remplies de liquide ou des boîtes scellées contenant des liquides gazeux, car elles pourraient éclater.

Évitez de donner aux enfants des crèmes glacées ou des glaces à l'eau sortant juste du congélateur; la basse température risquerait de leur brûler les lèvres.

N'essayez pas de recongeler des produits décongelés ; consommez-les dans les 24 heures ou faites-les cuire avant de les recongeler.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil.
2. Enlevez toutes les substances.
3. Nettoyez l'intérieur et les parois extérieures avec une éponge ou un chiffon mou imbibé(e) d'eau chaude ; vous pouvez également utiliser un mélange de 1 cuillère à café de bicarbonate de soude dans 1,2 litre d'eau.
4. Rincez bien et essuyez avec un chiffon mou propre.

Si vous comptez laisser l'appareil inutilisé pendant une longue période, nous vous conseillons de le vider entièrement, de nettoyer l'intérieur et de laisser la porte ouverte afin de faire circuler l'air et d'éviter la formation de mauvaises odeurs.

changement de l'ampoule

1. Mettez le bouton du thermostat en position arrêt (0) puis débranchez l'appareil.
2. Sortez les aliments.
3. Ôtez le protège-lampe.
4. Dévissez l'ampoule, puis vissez une ampoule neuve de 15W (base E14).
5. Remettez en place le protège-lampe.

DÉPANNAGE

Avant de faire appel à un réparateur, veuillez vérifier les points suivants.

L'appareil ne marche pas.

Vérifiez qu'il est bien branché.

Branchez un autre appareil sur la même prise afin de vous assurer qu'elle est bien alimentée; si l'autre appareil marche, vérifiez le fusible de la prise.

L'appareil fait beaucoup de bruit pendant qu'il fonctionne.

Vérifiez qu'il est bien d'aplomb et qu'il n'est pas en contact avec un autre appareil ou avec un autre meuble de la cuisine.

L'appareil n'est pas assez froid.

Si la porte est ouverte trop souvent ou si elle est restée ouverte pendant trop longtemps, il faut un peu de temps pour que l'appareil redescende à la température réglée.

L'espace derrière l'appareil est peut-être insuffisant, empêchant l'air de circuler convenablement.

Vous avez peut-être mis une trop grande quantité d'aliments frais dans l'appareil.

MISE AU REBUT

Le gaz frigorigène contenu dans le circuit de cet appareil est de l'isobutane (R600a), gaz peu polluant mais inflammable. Veuillez contacter le service en charge de l'élimination des déchets de votre région pour obtenir des conseils sur la méthode de traitement appropriée.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Marque	Proline
Type d'appareil	Réfrigérateur-congélateur de type I
Nombre d'étoiles	✱ ✱ ✱ ✱
Classe climatique + fourchette de températures ambiantes	ST (+16°C to +38°C)
Tension et fréquence	220-240V~ 50Hz
Intensité nominale	0,5A
Puissance d'entrée	75W
Consommation d'énergie	0,60kWh/24h
Puissance maximale de la lampe	15W
Capacité du réfrigérateur	160L
Capacité du congélateur	45L
Volume brut total	213L
Pouvoir de congélation	2,0kg/24h
Mousse isolante	Cyclopentane
Réfrigérant/Quantité	R600a/36g
Poids net	49kg
Dimensions extérieures (L x P x H)	545x566x1430 (mm)
Classe énergétique (1)	A ⁺
Consommation d'électricité (2)	219kWh/ annum
Bruits	40dB
(1) Classe énergétique: A ⁺⁺⁺D (A ⁺⁺⁺ =économique D=moins économique)	
(2) La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil.	

En raison des mises au point et améliorations constamment apportées à nos produits, de petites incohérences peuvent apparaître dans le mode d'emploi. Veuillez nous excuser pour la gêne occasionnée.

ZONE LA PLUS FROIDE DU REFRIGERATEUR



Le symbole ci-contre indique l'emplacement de la zone la plus froide de votre réfrigérateur. Cette zone est délimitée en bas par la vitre du bac à légumes, et en haut par le symbole ou bien la clayette positionnée à la même hauteur. Afin de garantir les températures dans cette zone, veillez à ne pas modifier le positionnement de cette clayette.

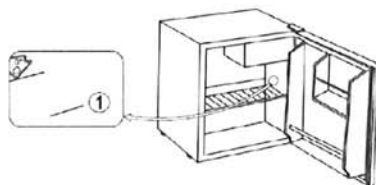
Dans les réfrigérateurs à air pulsé (équipés d'un ventilateur ou modèles No Frost), le symbole de la zone la plus froide n'est pas représenté car la température à l'intérieur de ceux-ci est homogène.

INSTALLATION DE L'INDICATEUR DE TEMPERATURE

Pour vous aider à bien régler votre réfrigérateur, celui-ci est équipé d'un indicateur de température qui permettra de contrôler la température moyenne dans la zone la plus froide.

ATTENTION: Cet indicateur est prévu pour fonctionner uniquement avec votre réfrigérateur, veillez à ne pas l'utiliser dans un autre réfrigérateur (en effet, la zone la plus froide n'est pas identique), ou pour toute autre utilisation.

INDICATEUR DE TEMPERATURE: ZONE LA PLUS FROIDE DE VOTRE REFRIGERATEUR.



VERIFICATION DE LA TEMPERATURE DANS LA ZONE LA PLUS FROIDE

• Grâce à l'indicateur de température, vous pourrez vérifier régulièrement que la température de la zone la plus froide est correcte. En effet, la température à l'intérieur du réfrigérateur est fonction de plusieurs facteurs tels que la température ambiante du local, la quantité de denrées stockées, la fréquence d'ouverture de la porte. Prenez ces facteurs en considération lors du réglage de l'appareil.

Lorsque l'indicateur indique « OK », cela signifie que votre thermostat est bien réglé, et que la température intérieure est correcte.

Si la couleur de l'indicateur est blanche, cela signifie que la température est trop élevée, il faut dans ce cas augmenter le réglage du thermostat et attendre 12 heures pour effectuer un nouveau contrôle visuel de l'indicateur.

Après chargement ou ouverture de la porte, il est possible que l'indicateur devienne blanc au bout de quelques instants.



Réglage correct

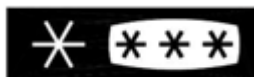


Température trop élevée, réglez le thermostat

PROLINE

Downloaded from www.vandenborre.be

FRIGORÍFICO-CONGELADOR



MODELO N: DD220-E-1



MANUAL DE INSTRUCCIONES

ÍNDICE

ADVERTENCIAS.....	2
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	3
NOMBRE DE LOS COMPONENTES.....	4
INSTALACIÓN.....	5
FUNCIONAMIENTO	5
Ajuste del botón del termostato	5
Adquisición de alimentos congelados	6
Congelación de alimentos frescos	6
Conservación de alimentos congelados	7
Elaboración de cubitos de hielo	7
Invirtiendo la puerta del frigorífico	8
Descongelación del frigorífico	9
Descongelación del congelador.....	9
Ruido del aparato	10
Periodos largos de desconexión	10
Notas sobre la utilización del aparato	10
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	10
Cambiar la bombilla de la luz.....	11
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	11
El aparato no funciona.	11
El aparato emite ruidos durante su funcionamiento.	11
El aparato no enfría suficientemente.....	11
ELIMINACIÓN	11
ESPECIFICACIONES	12

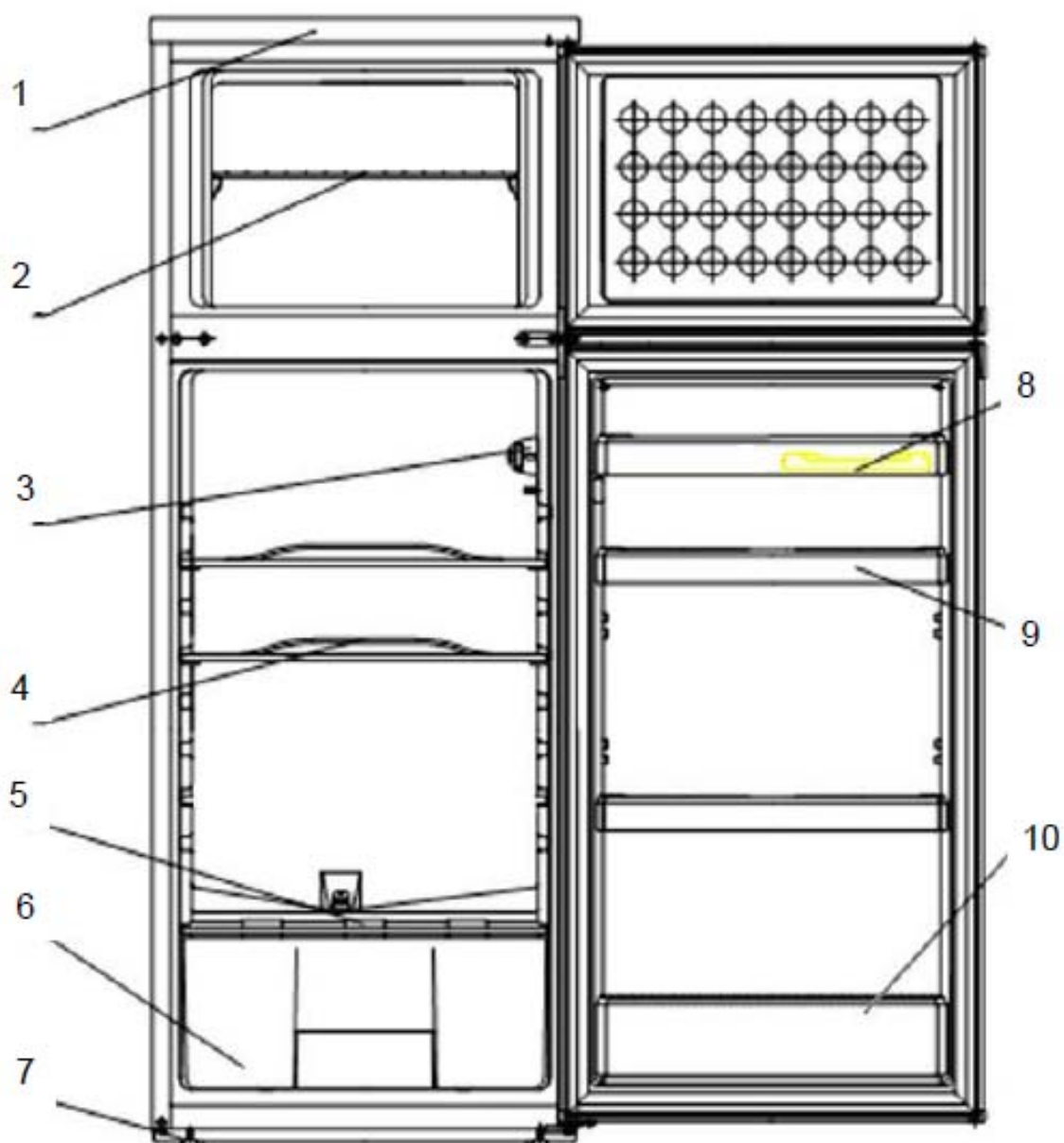
ADVERTENCIAS

- ❖ Este aparato ha sido concebido para uso exclusivamente doméstico y no se debe utilizar con ningún otro objetivo ni aplicación, como el uso no doméstico o con fines comerciales.
- ❖ Si el cable eléctrico está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o persona con formación similar para evitar cualquier peligro.
- ❖ Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento del producto, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- ❖ Los niños deben ser vigilados para garantizar que no juegan con el aparato.
- ❖ El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.
- ❖ ADVERTENCIA Para evitar un accidente provocado por la inestabilidad del aparato, este deberá ser instalado de acuerdo con las instrucciones.
- ❖ ADVERTENCIA: Mantenga los orificios de ventilación, de la carcasa del aparato o de la estructura incorporada, sin obstrucciones.
- ❖ ADVERTENCIA: No utilice ningún dispositivo mecánico ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación, y siga solo las indicaciones del fabricante.
- ❖ ADVERTENCIA: No dañe el circuito refrigerante.
- ❖ ADVERTENCIA: No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para la conservación de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- ❖ No guarde en este aparato sustancias explosivas como latas de aerosol con propelente inflamable.
- ❖ ADVERTENCIA: El sistema de refrigeración está sometido a alta presión. Consulte con el servicio técnico oficial, antes de eliminar el producto.
- ❖ ADVERTENCIA: El sistema contiene refrigerante a alta presión. No manipule el sistema. Cualquier reparación debe ser realizada solo por personal cualificado.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- ❖ Si va a desechar un congelador o frigorífico viejo con una cerradura / o mecanismo de cierre instalado en la puerta, deberá comprobar que se deja inutilizable para evitar que algún niño pequeño quede atrapado en el interior mientras juega.
- ❖ Debido a que los frigoríficos antiguos pueden contener clorofluorocarbonos que dañan la capa de ozono, en el momento de eliminar cualquier aparato frigorífico deberá ponerse en contacto con el departamento local responsable de la eliminación de desechos para averiguar cuál es el método correcto de eliminación.
- ❖ Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no esté siendo utilizado y antes de proceder a su limpieza. Extraiga los alimentos antes de limpiar el aparato.
- ❖ No introduzca alimentos de tamaño excesivamente grande porque podría ocasionar el funcionamiento incorrecto del aparato.
- ❖ Extreme las precauciones en el momento de mover un electrodoméstico.
- ❖ Para apagar el aparato, gire el botón del termostato totalmente en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición OFF, a continuación desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- ❖ No entregue a los niños helados o polos directamente del congelador porque la baja temperatura podría provocar 'quemaduras por frío' en los labios.

NOMBRE DE LOS COMPONENTES



1. Cubierta Superior
2. Estante del congelador
3. Termostato y luz
4. Estantería
5. Cubierta del cajón para verdura y fruta
6. Cajón para la verdura y fruta
7. Pies de Nivelación
8. Compartimento para huevos
9. Balcones superiores
10. Balcón inferior

INSTALACIÓN

Coloque el aparato en la posición deseada y déjelo reposar durante dos o tres horas antes de encenderlo por primera vez para permitir el acomodamiento del sistema. No lo coloque cerca de ninguna fuente de calor, por ejemplo una cocina, una caldera o bajo la luz directa del sol, etc.

Deje al menos 10 cm de distancia en la parte superior del aparato y 10 cm en ambos lados del aparato y entre la parte posterior del aparato y la pared para posibilitar una adecuada circulación del aire. El aparato no ha sido diseñado para ser instalado en un hueco ("empotrado").

Instale el aparato en una superficie firme y plana, y cualquier irregularidad en el suelo debería ser corregida antes de instalar el aparato, si el suelo tiene alguna irregularidad leve ésta podrá ser corregida ajustando los pies delanteros.

NOTA: Si el aparato se coloca encima de una alfombra, o un suelo blando, los pies delanteros del aparato se deberán reajustar cuando haya transcurrido el tiempo necesario para que el aparato se acomode.

FUNCIONAMIENTO

- Este aparato ha sido diseñado para funcionar con una temperatura ambiente entre 18°C Y 38°C. Si se exceden estos valores de temperatura, más baja o más alta, el aparato no funcionará correctamente. Si la temperatura ambiente excede estos valores durante un largo periodo de tiempo, la temperatura del congelador será superior a -18°C y los alimentos se podrían estropear.
- Retire todo el material de embalaje del aparato. Lave el interior del aparato con agua templada y bicarbonato sódico (5ml por 0.5 litros de agua). Después seque el aparato por completo.
- Cuando utilice el congelador por primera vez o después de haberlo descongelado, sitúe el termostato en la posición máxima durante al menos 2 horas antes de introducir los alimentos, y después reajústelo a la posición normal.
- Si se produce una interrupción del suministro eléctrico, no abra la puerta. Los alimentos congelados no sufrirán si la interrupción del suministro eléctrico es inferior a 12 horas. Si la interrupción del suministro eléctrico es más larga, deberá comprobar el estado de los alimentos y consumirlos inmediatamente o cocinarlos antes de volver a congelarlos.

Ajuste del botón del termostato

El frigorífico se controla mediante el botón del termostato situado en la parte superior del frigorífico. Gire el botón desde la posición STOP (0) hacia los números más elevados para seleccionar una temperatura más fría. El botón del termostato se puede ajustar de 1 a 7.

Los ajustes superiores del botón (números mayores) indican temperaturas más bajas (más frías) en todos los compartimentos del aparato.

Los cambios en la temperatura ambiente afectarán a la temperatura interior del aparato, por este motivo deberá seleccionar el ajuste correcto del botón del termostato considerando las condiciones ambientales.

En la posición STOP (0) el aparato no funciona (el sistema refrigerante está apagado), pero no se

interrumpe el suministro eléctrico.

Sitúe el botón del termostato en una posición intermedia para conseguir una temperatura de -18°C en el compartimento del congelador.

Recuerde: Si el aparato está apagado o desenchufado, deberá esperar al menos 5 minutos antes de volver a encender el aparato o volver a conectar el cable de alimentación en la toma de corriente. De este modo se permite el reinicio del dispositivo de protección del compresor.

Si el compresor no comienza a funcionar correctamente, desenchufe el cable eléctrico y espere 5 minutos antes de intentarlo de nuevo, y entonces el compresor debería comenzar a funcionar con normalidad.

La temperatura interior puede verse afectada por:

- La temperatura ambiente
- La frecuencia de apertura de la puerta
- La cantidad de alimentos conservados
- La posición del aparato

A la hora de ajustar correctamente la temperatura, se deberán considerar todos estos factores arriba mencionados.

Adquisición de alimentos congelados

El aparato está clasificado como un congelador de 4 estrellas y permite congelar alimentos frescos y conservar alimentos precongelados. Durante la adquisición de alimentos congelados, consulte los Consejos de Conservación del envase. Podrá conservar cada alimento congelado durante el periodo de tiempo indicado junto a la clasificación de 4 estrellas.

Congelación de alimentos frescos

Asegúrese de que el proceso de congelación se desarrolla en condiciones estrictamente higiénicas porque la congelación por sí sola no esteriliza los alimentos.

No introduzca alimentos calientes o templados en el congelador.

Antes de congelar los alimentos, envuélvalos con papel de aluminio, film de plástico, introdúzcalos en bolsas de plástico o dentro de recipientes herméticos. De este modo se evitará que los alimentos se sequen y la transferencia de los olores fuertes de algunos alimentos a otros más suaves.

Para congelar carne cruda, deberá envolverla en bolsas de plástico o introducirla en recipientes herméticos y colocarla en la estantería más baja para evitar la contaminación cruzada de otros alimentos.

No permita el contacto de la carne cruda con alimentos cocinados. Por seguridad, la carne cruda se debe conservar durante dos o tres días. La fruta y la verdura se deben limpiar minuciosamente e introducir en el cajón para verdura y fruta.

La leche y otros alimentos líquidos deben estar tapados con sus tapas correspondientes y se deben colocar en el compartimento para botellas de la puerta.

NOTA: La temperatura ambiente de los alimentos recién introducidos en el frigorífico y la frecuencia de apertura de la puerta afectan a la temperatura del frigorífico. Si fuera necesario, cambie el ajuste del termostato.

Conservación de alimentos congelados

Todos los productos congelados adquiridos se deben introducir en el congelador lo antes posible para evitar que los alimentos congelados se descongelen.

Siga siempre las recomendaciones de conservación del fabricante de los alimentos que aparecen impresas en el envase.

Cuando se utilice el compartimento congelador por primera vez o después de haber descongelado el aparato, sitúe el termostato en la posición máxima durante al menos dos horas antes de introducir los alimentos que desea conservar, después reajuste a la posición normal.

Los datos técnicos que aparecen en las 'Especificaciones' se han obtenido considerando que se han extraído los cajones del congelador.

Elaboración de cubitos de hielo

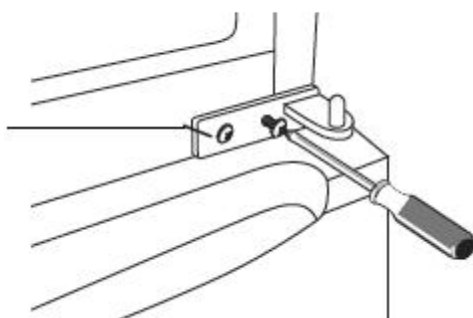
1. Llene la bandeja de cubitos de hielo (no suministrada) hasta $\frac{3}{4}$ de su capacidad, con agua limpia.
2. Introduzca la bandeja en el cajón superior del congelador.
3. Cierre la puerta.

Para extraer los cubitos de hielo de la bandeja, coloque la bandeja bajo el grifo de agua durante unos instantes y a continuación retuerza ligeramente la bandeja para soltar los cubitos.

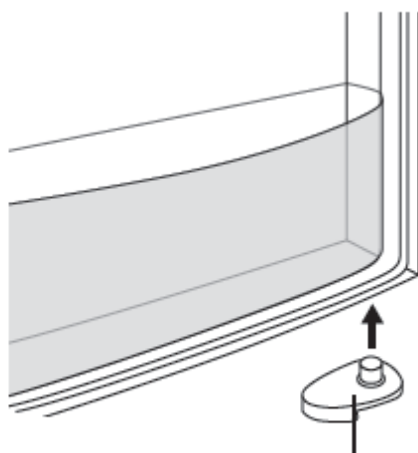
Invertiendo la puerta del frigorífico

1. Desatornillar la bisagra del lado derecho y desplazarla al lado izquierdo.

Bisagra del lado derecho

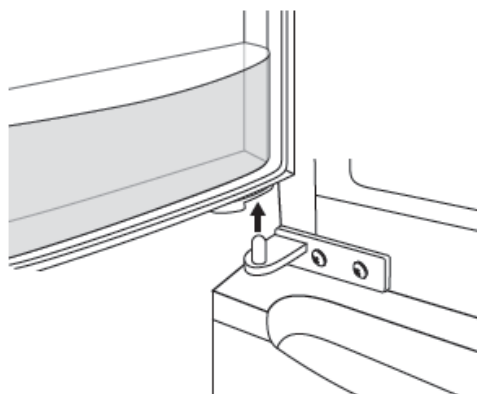


2. Unir el tope izquierdo de la puerta del frigorífico a la puerta a la izquierda. Atornillarlo en su posición.



Tope izquierdo de la puerta del frigorífico

3. Encajar la puerta en la bisagra izquierda y atornillarla en su posición. Asegurarse de que la puerta se abre y cierra con suavidad.

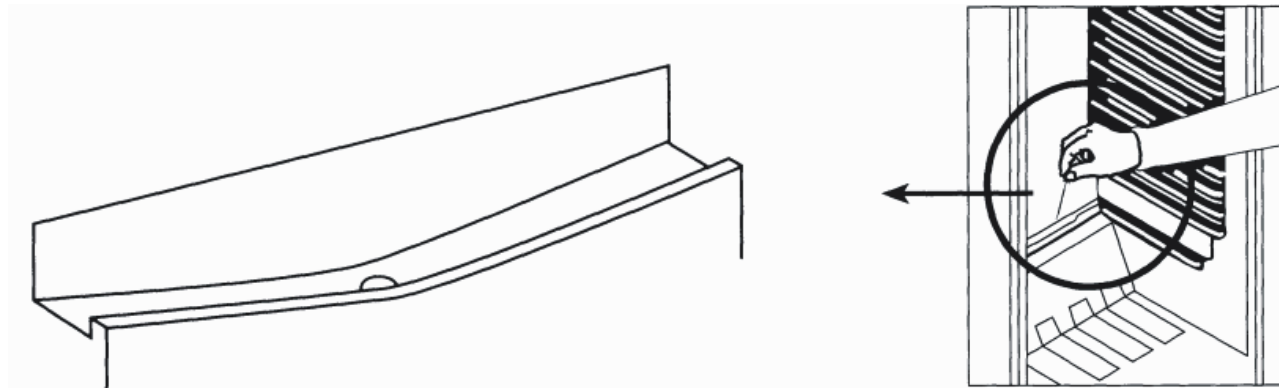


Descongelación del frigorífico

El proceso de descongelación del frigorífico se desarrolla automáticamente cada vez que el compresor se detiene.

El agua generada durante la descongelación se desvía automáticamente hacia el orificio de desagüe y queda alojada en una bandeja situada encima del compresor, en la parte posterior del aparato, y desde allí se evapora.

Asegúrese de que el orificio de desagüe en la parte posterior del aparato, se mantiene libre de obstrucciones.



Descongelación del congelador

El hielo se acumulará en el interior del congelador en función del tiempo que se deje abierta la puerta o la cantidad de humedad introducida en el aparato.

Es importante asegurarse de que no se forma hielo o escarcha en lugares donde dificultaría el cierre correcto de la puerta.

Porque permitiría la entrada de aire en el aparato, y de este modo el compresor funcionaría de modo continuo.

La capa fina de escarcha formada es bastante blanda y se puede retirar con un cepillo o una espátula de plástico. No utilice ninguna espátula metálica o afilada, dispositivo mecánico u otro medio de acelerar el proceso de descongelación. Retire toda la escarcha desalojada del suelo interior del aparato.

Para retirar la escarcha fina no es necesario apagar el aparato.

Para retirar las acumulaciones grandes de hielo, desconecte el aparato de la toma de corriente y vacíe el aparato introduciendo el contenido en cajas de cartón que envolverá con mantas gruesas o capas de papel para mantenerlo frío. La descongelación será más efectiva si se realiza cuando el congelador está vacío, y deberá completarse lo más rápidamente posible.

Un incremento en la temperatura de los envases de alimentos congelados durante la descongelación, reducirá el tiempo de conservación de estos alimentos. Siempre que el contenido esté bien envuelto y en una zona fría, podrán mantenerse durante varias horas.

Examine el contenido en el momento de introducirlo en el congelador y en caso de que algunos envases se hayan descongelado.

Cuando haya finalizado de descongelar el aparato, limpie el interior con una solución de agua templada y una pequeña cantidad de bicarbonato sódico y después seque el aparato por completo. Lave todas las piezas extraíbles del mismo modo y vuelva a colocarlas.

Vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica y déjelo de 2 a 3 horas en el ajuste número 7, antes de volver a introducir los alimentos en el congelador y reajustar el termostato al ajuste normal.

Ruido del aparato

Puede percibir que el aparato genera algunos ruidos extraños. Estos ruidos están provocados por la circulación del refrigerante en el sistema de refrigeración. Este fenómeno se ha acentuado desde la introducción de gases sin clorofluorocarbonos. No supone un fallo en el aparato y no afectará al rendimiento de su frigorífico.

Periodos largos de desconexión

Si el aparato no va a ser utilizado durante un periodo de tiempo prolongado, deberá seguir los siguientes pasos:

Desconéctelo de la red eléctrica.

Limpie y seque el interior (véase 'Limpieza y mantenimiento').

Deje la puerta abierta para evitar que se generen olores desagradables durante la no utilización del aparato.

Notas sobre la utilización del aparato

Limpie y descongele el aparato con regularidad.

Compruebe el contenido de los compartimentos con frecuencia.

Guarde la comida preparada y comercializada siguiendo las instrucciones del envase.

Seleccione alimentos frescos de calidad y asegúrese de limpiarlos detenidamente antes de congelarlos.

Envuelva todos los alimentos en bolsas de plástico de calidad o introdúzcalos en recipientes herméticos asegurándose de extraer el aire.

No guarde sustancias tóxicas o peligrosas en su congelador. El aparato ha sido diseñado para conservar solo alimentos comestibles.

No consuma alimentos que han permanecido congelados durante un periodo de tiempo excesivamente largo.

No deje la puerta abierta durante periodos prolongados de tiempo, porque el aparato consumirá más electricidad y se generará una cantidad excesiva de hielo.

No utilice ningún objeto afilado como cuchillos para retirar el hielo del aparato. Utilice solo una espátula de plástico.

No introduzca alimentos calientes en el aparato. Espere hasta que se hayan enfriado a temperatura ambiente.

No introduzca botellas con líquido o latas cerradas que contengan bebidas carbonatadas en el congelador porque podrían explotar.

No entregue a los niños helados y polos directamente del congelador porque las bajas temperaturas podrían provocar 'quemaduras por frío' en los labios.

No intente conservar alimentos que ya se han descongelado; se deberán consumir en 24 horas o se deberán cocinar y congelar de nuevo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desenchufe el aparato.
2. Extraiga todas las sustancias almacenadas en el aparato.
3. Limpie las paredes interiores y exteriores con una esponja o paño suave limpio, utilizando agua templada y 1 cucharada de postre de bicarbonato sódico por 1.2 litros de agua.

4. Enjuague bien y séquelo con un paño suave, limpio.

Si el aparato no va a ser utilizado durante un largo periodo de tiempo, se recomienda extraer todos los alimentos, limpiar el interior del aparato y dejar la puerta abierta para permitir la circulación del aire y evitar la formación de olores desagradables.

Cambiar la bombilla de la luz.

1. Poner el mando del termostato en la posición de apagado (0) al desenchufar el aparato.
2. Retirar los alimentos.
3. Retirar el escudo de la luz.
4. Desatornillar la bombilla y atornillar una nueva bombilla de 15 W (base E14).
5. Unir el escudo de la luz.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe los siguientes puntos.

El aparato no funciona.

Compruebe que el enchufe está correctamente introducido en la toma de corriente.

Compruebe que la toma de corriente está operativa enchufando otro aparato, si el otro aparato funciona compruebe el fusible del enchufe.

El aparato emite ruidos durante su funcionamiento.

Compruebe que el aparato está nivelado y no está en contacto con otro aparato o mueble de cocina.

El aparato no enfría suficientemente.

Si la puerta se ha abierto con excesiva frecuencia o se ha dejado abierta durante un rato, el aparato necesitará tiempo para alcanzar la temperatura configurada.


Compruebe que el flujo de aire por la parte posterior del aparato no ha disminuido debido a la insuficiencia de espacio libre.

Compruebe si se ha introducido una gran cantidad de alimentos frescos.

ELIMINACIÓN

El gas refrigerante incluido en el circuito de este aparato es isobutano (R600a); genera un bajo nivel de contaminación pero es inflamable. Póngase en contacto con el departamento local responsable de la eliminación de residuos para conocer el método correcto de eliminación.

ESPECIFICACIONES

Marca	Proline
Tipo de electrodoméstico	Frigorífico-Congelador tipo I
Clasificación por estrellas	
Clase climática + Rango de temperatura ambiente	ST (+16°C a +38°C)
Voltaje del suministro eléctrico y frecuencia	220-240V~, 50Hz
Potencia del aparato	75W
Potencia máxima de la bombilla	0.60kWh/24h
Consumo energético	15W
Volumen de conservación del frigorífico	160L
Volumen de conservación del congelador	45L
Volumen bruto total	213L
Capacidad de congelación	2.0kg/24h
Gas aislante	Cyclopentane
Refrigerante/Cantidad	R600a/36g
Peso neto	49kg
Dimensiones externas (Ancho x Fondo x Alto)	545x566x1430 (mm)
Clase energética (1)	A ⁺
Consumo eléctrico (2)	219kWh/ annum
Ruido	40dB
(1) Clase energética: A ⁺⁺⁺D (A ⁺⁺⁺ =económico D=menos económico)	
(2) El consumo eléctrico real depende de las condiciones de uso y la ubicación del aparato.	

Rogamos disculpas por cualquier inconveniencia generada por pequeñas inconsistencias en estas instrucciones, que pueden producirse como resultado de mejoras y desarrollo del producto

PROLINE

Downloaded from www.vandenborre.be

LEDNIČKA S MRAZNIČKOU

MODEL: DD220-E-1



INSTRUKCE K POUŽITÍ

OBSAH

UPOZORNĚNÍ	2
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	3
POPIS SOUČÁSTÍ.....	4
MONTÁŽ.....	4
PROVOZ.....	4
Nastavení ovladače teploty	4
Nákup mrazeného jídla.....	5
Mrazení čerstvého jídla	5
Skladování mrazeného jídla.....	5
Mrazení kostek ledu	5
Otočení dveří ledničky.....	6
Rozmrazování ledničky	7
Rozmrazování mrazničky	7
Hluk ze spotřebiče	7
Dlouhodobé vypnutí	8
Poznámky k použití.....	8
ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA	8
Výměna žárovky	8
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	9
Přístroj nefunguje.....	9
Přístroj je během provozu hlučný.....	9
Přístroj nechladí dostatečně.....	9
LIKVIDACE.....	9
SPECIFICATIONS	10

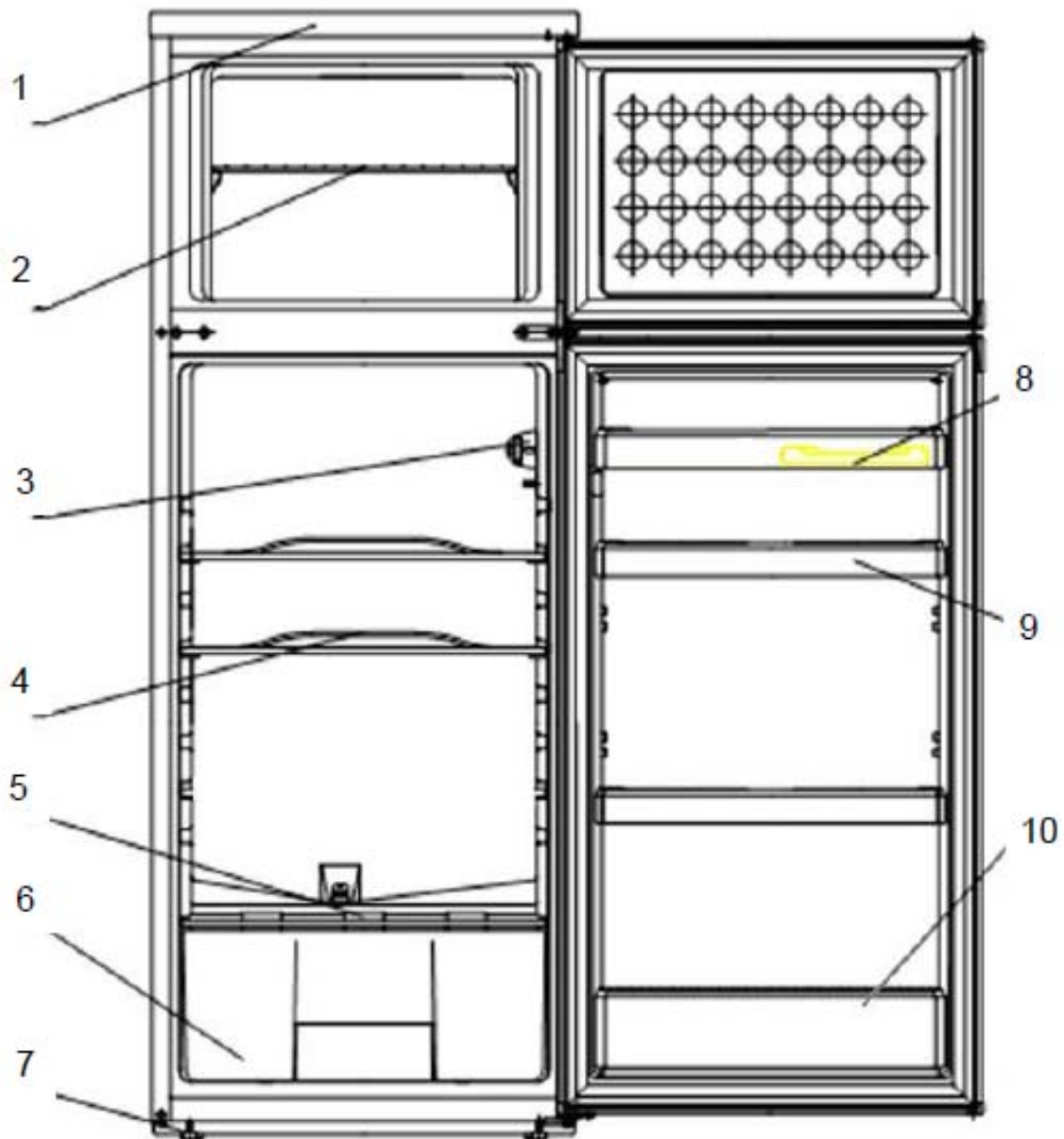
UPOZORNĚNÍ

- ❖ Tento přístroj je navržen pouze pro domácí použití, nesmí být použit na žádné jiné účely a nesmí se tedy používat např. mimo domácnosti nebo pro komerční účely.
- ❖ Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisním pracovníkem nebo obdobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- ❖ Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, vjemovými nebo duševními schopnostmi, osobami s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud nejsou pod dozorem nebo poučeny o používání přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- ❖ Děti musí být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.
- ❖ Přístroj nevystavujte dešti.
- ❖ UPOZORNĚNÍ: Přístroj připevněte podle pokynů, abyste předešli nebezpečí způsobenému nestabilitou přístroje.
- ❖ UPOZORNĚNÍ: Větrací otvory v místě úschovy přístroje nebo ve vestavěné skříni udržujte volné.
- ❖ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte žádné přístroje pro urychlené rozmrazení, kromě doporučených výrobcem.
- ❖ UPOZORNĚNÍ: Chladicí obvod se nesmí poškodit.
- ❖ UPOZORNĚNÍ: V přihrádce pro jídlo uvnitř přístroje nepoužívejte žádné elektrické přístroje, kromě doporučených výrobcem.
- ❖ V přístroji neuchovávejte výbušné předměty, jako jsou spreje s hořlavým obsahem.
- ❖ UPOZORNĚNÍ: Chladicí systém je pod vysokým tlakem. Před likvidací kontaktujte kvalifikovaného servisního pracovníka.
- ❖ UPOZORNĚNÍ: Systém obsahuje chladicí jednotku pod vysokým tlakem. Nemanipulujte se systémem. Může být opraven pouze kvalifikovanou osobou.
- ❖ UPOZORNĚNÍ: K výrobě ledu používejte pouze pitnou vodu.
- ❖ MONTÁŽ: PŘÍSTROJ NEMONTUJTE NA PŘÍLIŠ VLHKÁ NEBO HORKÁ MÍSTA, JAKO JSOU DOMOVNÍ PŘÍSTAVBY, GARÁŽE NEBO VINNÉ SKLEPY
- ❖ Rozmražené jídlo, pokud není uvařené, nikdy nezmrazujte, abyste předešli vzniku škodlivých bakterií. Rozmražené mořské plody nikdy nezmrazujte.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ❖ Pokud likvidujete starou mrazničku nebo ledničku s pojistkou dveří, zkontrolujte, zda je tato pojistka odjištěna, aby se zabránilo uvěznění hrajících si dětí.
- ❖ Staré chladicí přístroje mohou obsahovat freonové plyny, které poškozují ozonovou vrstvu, proto se před likvidací těchto přístrojů poraďte s místními úřady o správné likvidaci.
- ❖ Když přístroj není používán nebo před jeho čištěním jej vytáhněte ze zásuvky. Před čištěním odstraňte jídlo z přístroje.
- ❖ Nevkládejte nadměrné jídlo, protože to může způsobit nesprávný chod.
- ❖ Během přesouvání přístroje dbejte zvýšené opatrnosti.
- ❖ Pro vypnutí přístroje otočte knoflíkem termostatu úplně doleva do polohy OFF (VYPNUTO) a potom vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ❖ Nedávejte dětem zmrzlinu a kostky ledu bezprostředně z mrazničky, protože velmi nízká teplota může způsobit omrzliny na rtech.

POPIS SOUČÁSTÍ



- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Horní kryt | 6. Skleněná police ledničky |
| 2. Police mrazničky | 7. Nastavitelné nožky |
| 3. Umístění termostatu a žárovky | 8. Přihrádka pro vajíčka |
| 4. Kryt zásuvky na ovoce a zeleninu | 9. Police v horních dveřích |
| 5. Zásuvka na ovoce a zeleninu | 10. Police ve spodních dveřích |

POZNÁMKA: Vzhled výrobku bez předchozího ohlášení vyhrazen.

MONTÁŽ

Přístroj umístěte a nechejte ho stát přibližně dvě až tři hodiny, aby se systém ustálil. Neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou vařiče, sporáky nebo přímé sluneční světlo atd.

Pro správnou cirkulaci vzduchu ponechejte alespoň 10 cm místa od horní části přístroje, 10 cm místa po stranách přístroje a mezi zadní částí přístroje a zdí. Přístroj není vhodný pro vestavění.

Přístroj položte na pevný a rovný povrch a jakékoli nerovnosti musí být odstraněny před montáží. Malé nerovnosti je možné odstranit nastavením předních nožiček.

POZNÁMKA: Pokud je přístroj položen na koberci nebo na měkké pokrývce podlahy, měly by se přední nohy po určitém čase znovu nastavit.

PROVOZ

Přístroj je navržen pro provoz v okolních teplotách mezi 16 °C a 38 °C. Pokud tyto teploty nejsou dodrženy, např. je chladněji nebo tepleji, přístroj nebude pracovat správně. Pokud teploty nevyhovují delší dobu, může teplota uvnitř mrazničky přesáhnout -18 °C a jídlo se může zkazit.

Z přístroje sundejte veškeré obaly. Vnitřní část přístroje umyjte vlažnou vodou s jedlou sodou (5 ml na 0,5 litru vody). Přístroj řádně vysušte.

Při prvním použití nebo po rozmrazení nastavte termostat na maximální hodnotu alespoň na 2 hodiny a poté jej nastavte na normální hodnotu.

V případě výpadku napájení dveře neotevírejte. Pokud výpadek trvá méně než 12 hodin, nebude to mít vliv na zmrazené potraviny. Pokud je výpadek delší, potraviny zkontrolujte a buď je ihned zkonzumujte, nebo je uvařte a znovu zmrazte.

Nastavení ovladače teploty

Chladnička se ovládá otočným knoflíkem teploty v pravé horní části uvnitř ledničky. Knoflíkem otočte od polohy STOP (0) (VYPNUTO) (0) směrem k vyšším hodnotám pro nižší teploty. Knoflík můžete nastavit na hodnoty od 1 do 7.

Vyšší nastavení knoflíku (vyšší hodnoty) znamenají nižší teploty (chladnější) v prostorách přístroje.

Změny okolní teploty ovlivňují teplotu uvnitř přístroje, proto zvolte správné nastavení teploty na knoflíku závislé na okolní teplotě.

V poloze STOP (VYPNUTO) přístroj nepracuje (chladicí systém je vypnutý), ale napájení není přerušeno.

Knoflík termostatu nastavte do střední polohy, abyste v mrazicím boxu dosáhli teploty -18 °C.

Poznámka: Pokud je přístroj vypnutý, vyčkejte před jeho zapnutím nebo zapojením do napájení alespoň 5 minut. Toto zaručí vyresetování ochranného zařízení kompresoru.

Pokud se kompresor nezapne správně, odpojte zástrčku z napájení a před dalším zapnutím počkejte 5 minut, kompresor by se měl zapnout správně.

Teplota uskladnění může být ovlivněna:

- ❖ Pokojovou teplotou
- ❖ Četností otevírání dveří
- ❖ Množstvím uskladněného jídla
- ❖ Umístěním přístroje

Během nastavení teploty berte v potaz všechny tyto faktory.

Nákup mrazeného jídla

Přístroj je hodnocen jako 4hvězdičková mraznička a je schopen zmrazit čerstvé potraviny i už zmrazené jídlo. Během nákupu mrazeného jídla si přečtěte na obalu pokyny pro uskladnění. Mrazené jídlo můžete uskladnit po dobu určenou pro 4hvězdičkové hodnocení.

Mrazení čerstvého jídla

Zkontrolujte, zda proces mrazení probíhá za nejpřísnějších hygienických podmínek, protože samotné mrazení nezvyšuje kvalitu jídla.

Do mrazničky nikdy nedávejte horké nebo teplé jídlo.

Před mrazením by se potraviny měly zabalit do fólie, sáčku nebo vložit do vzduchotěsné nádoby. Toto zabrání dehydrataci potravin a úniku nepříjemných pachů.

Syrové maso zabalte do sáčku nebo vzduchotěsné nádoby a vložte jej na nejnižší polici, aby se zabránilo kontaminaci.

Nedovolte, aby se syrové maso dostalo do kontaktu s vařeným jídlem. Pro vaši bezpečnost uskladňujte syrové maso pouze dva až tři dny. Ovoce a zeleninu řádně umyjte a vložte do zásuvky na ovoce a zeleninu.

Mléko a ostatní tekutiny zavřete víkem a vložte do držáku na lahve ve dveřích.

POZNÁMKA: Okolní teplota právě vložených čerstvých potravin a četnost otevírání dveří ovlivňují teplotu v mrazničce. Pokud je to nutné, upravte nastavení termostatu.

Skladování mrazeného jídla

- Mrazené jídlo vložte do mrazničky co nejdříve, aby neroztálo a aby se nezkazilo.
- Všechna doporučení k uskladnění, která jsou vyznačena výrobcem na obalu potravin, by se měla dodržovat.
- Při prvním použití nebo po rozmrazení nastavte termostat na maximální hodnotu alespoň na 2 hodiny před uskladněním jídla a poté jej nastavte na normální hodnotu.

Technické údaje uvedené v části „Technické údaje“ jsou dostupné po vyjmutí zásuvek z mrazničky.

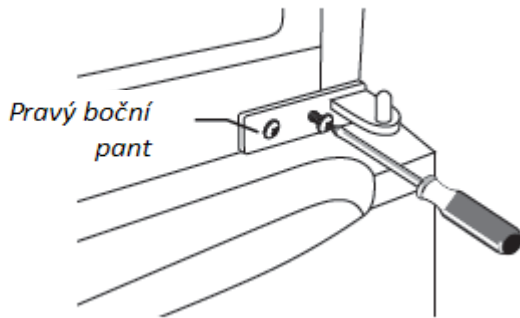
Mrazení kostek ledu

1. Nádobu na kostky (není součástí balení) naplňte pitnou vodou do $\frac{3}{4}$.
2. Nádobu vložte do přihrádky pro led.
3. Zavřete dvířka.

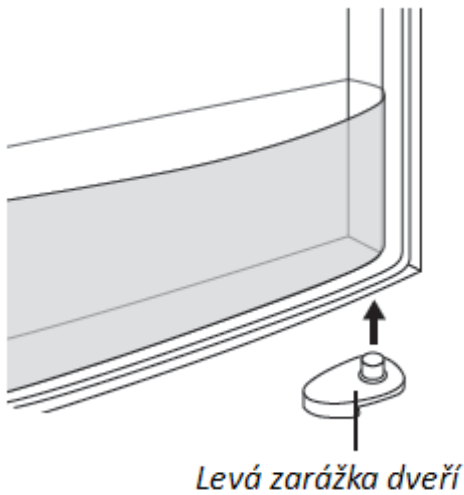
Pro vyjmutí kostek ledu vložte nádobu na chvíli pod tekoucí vodu a poté ji jemně otočte, aby se kostky ledu uvolnily.

Otočení dveří ledničky

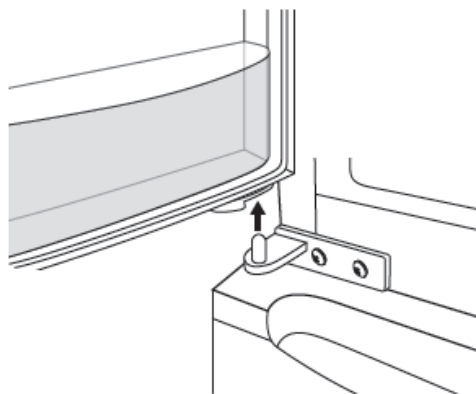
1. Pravý boční pant odšroubujte a přesuňte jej na levou stranu.



2. Levou zarážku dveří připevníte na levou stranu dveří. Přišroubujte ji.



3. Dveře nasadíte na levý pant a přišroubujete je.
Zkontrolujte, zda se dveře otevírají a zavírají bez problémů.

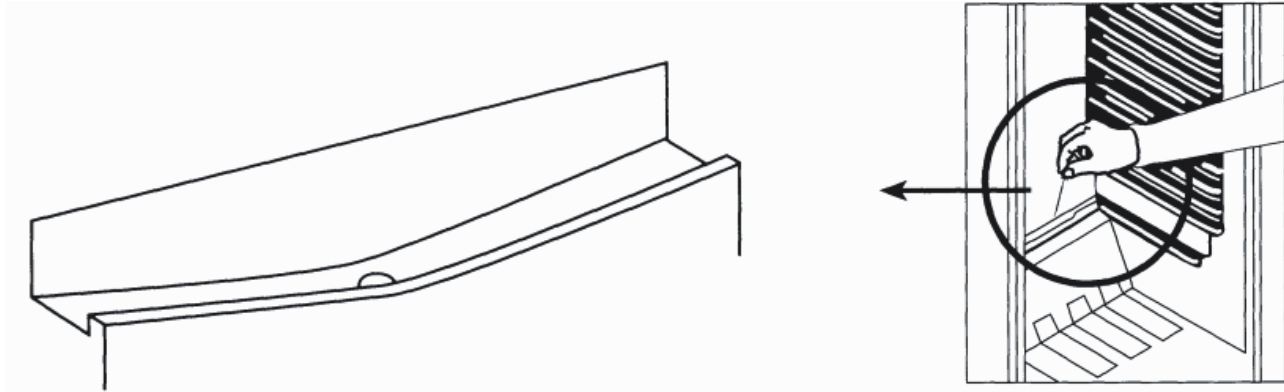


Rozmrazování ledničky

Rozmrazování ledničky probíhá automaticky pokaždé, když se kompresor zastaví.

Rozmražená voda se automaticky odvádí odtokem do přihrádky uložené na kompresoru v zadní části ledničky, odkud se odpaří.

Zkontrolujte, zda je odtok na zadní části ledničky čistý.



Rozmrazování mrazničky

V mrazničce se tvoří námraza podle toho, jak často se otevírají dvířka a podle vlhkosti, která vniká do mrazničky.

Dbejte na to, aby se námraza nebo led netvořily na místech, která by zabránila řádnému zavření dveří. Přes netěsnosti může vniknout vzduch a způsobit neustálý provoz kompresoru.

Tenké vrstvy námrazy jsou měkké a můžete je odstranit kartáčem nebo umělou škrabkou. Nepoužívejte kovové nebo ostré předměty, ani žádné přístroje nebo jiné prostředky pro urychlené rozmrazení. Ze dna skříňky odstraňte veškerou uvolněnou námrazu.

Pro odstranění tenké vrstvy námrazy je nutné spotřebič vypnout.

Pro odstranění hrubé vrstvy námrazy odpojte přístroj z napájení a obsah vyprázdněte do kartonových krabic a zabalte jej do tlustých přikrývek nebo do papíru, aby se udržel chladný. Rozmrazení proběhne nejlépe, když je mraznička prázdná, a mělo by proběhnout co nejrychleji.

Zvýšená teplota mrazených potravin snižuje během rozmrazování dobu úschovy. Pokud jsou potraviny zabaleny a uloženy na chladném místě, měly by vydržet několik hodin.

Při vkládání potravin do mrazničky zkontrolujte, zda neroztály.

Po úplném rozmrazení mrazicího boxu jej vyčistěte teplou vodou s jedlou sodou a řádně vysušte. Stejným způsobem umyjte všechny odnímatelné části a znovu je nasadte.

Přístroj znovu zapojte do napájení a teplotu nastavte na 2 až 3 hodiny na hodnotu 7, potom vložte potraviny znovu do mrazničky a nastavte termostat na normální hodnotu.

Hluk ze spotřebiče

Můžete zaslechnout neobvyklé zvuky. Zvuky jsou způsobeny cirkulací chladicí kapaliny v chladicím systému. Tyto zvuky jsou zřetelnější od uvedení bezfreonových plynů. Toto není závada a neovlivní to funkci vaší ledničky.

Dlouhodobé vypnutí

Pokud nebudete přístroj používat delší dobu, postupujte následovně:

Odpojte z napájení.

Vnitřek umyjte a vysušte (viz „Čistění a údržba“).

Dvířka nechejte otevřená, aby se zabránilo nepříjemných zápachům během doby, kdy se přístroj nepoužívá.

Poznámky k použití

Přístroj čistěte a rozmrazujte pravidelně.

Příležitostně kontrolujte obsah přihrádek.

Komerčně zpracované potraviny uskladňujte podle pokynů uvedených na obalu.

Vybírejte pouze kvalitní potraviny a před zmrazením je řádně očistěte.

Potraviny zabalte do polyetylenových sáčků nebo vzduchotěsných nádob, aby se do nich nedostal vzduch.

V přístroji neuskładňujte jedovaté nebo nebezpečné látky. Přístroj byl navržen pouze k uskladnění potravin.

Nekonzumujte jídlo, které bylo rozmražené dlouhou dobu.

Dvířka nenechávejte otevřená delší dobu, zvýší to spotřebu přístroje a vytváření ledu.

Pro odstranění námrazy nepoužívejte ostré předměty, jako jsou nože. Používejte pouze plastovou škrabku.

Do přístroje nevkládejte horké jídlo. Nechejte je zchladnout na pokojovou teplotu.

Do mrazicí části nevkládejte plné láhve nebo plechovky se sycenými nápoji, protože mohou vybuchnout.

Nedávejte dětem zmrzlinu a kostky ledu bezprostředně z mrazničky, protože velmi nízká teplota může způsobit omrzliny na rtech.

Rozmražené jídlo už nezmrazujte, mělo by být zkonzumováno do 24 hodin nebo uvařeno a znovu zmrazeno.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Přístroj odpojte z napájení.

2. Vyjměte veškeré jídlo.

3. Vnitřní a vnější zdi umyjte hubkou nebo utěrkou a teplou vodou s jedlou solí, použijte 1 lžičku na 1,2 l vody.

4. Opláchněte a řádně vysušte čistou jemnou utěrkou.

Pokud nebudete přístroj používat delší dobu, doporučujeme vyjmout veškeré potraviny, vyčistit vnitřní část a ponechat dveře otevřené pro větrání, aby se předešlo nepříjemným pachům.

Výměna žárovky

1. Termostat nastavte do vypnuté polohy (0) a přístroj odpojte z napájení.

2. Odstraňte jídlo.

3. Odstraňte kryt světla.

4. Odmontujte žárovku a namontujte novou 15W (typ E14).

5. Znovu nasadte kryt světla.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Než zavoláte servis, zkontrolujte následující body.

Přístroj nefunguje.

Zkontrolujte, zda je zástrčka řádně zapojena do zásuvky.

Zkontrolujte, zda je zásuvka napájena zapojením jiného spotřebiče. Pokud druhý spotřebič funguje, zkontrolujte pojistku v zástrčce.

Přístroj je během provozu hlučný.

Zkontrolujte, zda je přístroj vyrovnaný a zda není v kontaktu s jiným přístrojem nebo vybavením kuchyně.

Přístroj nechladí dostatečně.

Pokud se dvířka otevírají často, nebo pokud byla delší dobu otevřená, bude trvat delší dobu, dokud přístroj dosáhne nastavené teploty.

Zkontrolujte, zda cirkulace vzduchu v zadní části není snížena malým prostorem

Zkontrolujte, zda nebylo vloženo velké množství čerstvých potravin.

LIKVIDACE

Chladicí plyn v obvodu přístroje je isobutan (R600a), způsobuje nízké znečištění a je hořlavý. Ohledně správné likvidace přístroje se poraďte s místními sběrnými středisky.

SPECIFICATIONS

Značka	Proline
Typ přístroje	Lednička s mrazničkou typu I
Hodnocení	✱ ✱ ✱ ✱
Třída klimatu + provozní rozsah teplot	ST (+16 °C do +38 °C)
Vstupní napětí a frekvence	220-240 V~ 50 Hz
Jmenovitý proud	0.5 A
Vstupní výkon	75 W
Spotřeba energie	0.60 kWh / 24h
Výkon světla	≤15W
Objem ledničky	160 l
Objem mrazničky	45 l
Úplný objem	213 l
Kapacita mrazení	2.0 kg / 24 h
Izolační plyn	Cyklopentan
Chladicí element/množství	R600a / 36 g
Čistá váha	49 kg
Rozměry výrobku (Š x H x V)	545 x 566 x 1430 (mm)
Energetická třída (1)	A ⁺
Spotřeba energie (2)	219 kWh / rok
Hluk	40 dB
(1) Energetická třída: A ⁺⁺⁺D (A ⁺⁺⁺ = ekonomická D= méně ekonomická)	
(2) Skutečná spotřeba energie závisí na podmínkách použití a umístění přístroje.	

Omlouváme se za jakékoli nepříjemnosti způsobené malými nepřesnostmi v těchto pokynech, které mohou být způsobeny zlepšováním a vývojem produktů.

PROLINE

Downloaded from www.vandenborre.be

CHLADNIČKA S MRAZNIČKOU

MODEL: DD220-E-1



NÁVOD NA POUŽITIE

OBSAH

VAROVANIA.....	2
DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	3
POPIS ČASTÍ.....	4
INŠTALÁCIA.....	4
POUŽÍVANIE	4
Nastavenie ovládača teploty	4
Kupovanie zmrazených potravín	5
Zmrazenie čerstvých potravín (4-hviezdičková mraznička)	5
Skladovanie zmrazených potravín	5
Vytváranie ľadových kociek	6
Zmena smeru otvárania dvierok na chladničke.....	6
Rozmrazenie chladničky	7
Rozmrazenie mrazničky	7
Zvuk vychádzajúci zo zariadenia	8
Dlhý čas bez prevádzky.....	8
Poznámky k používaniu	8
ČISTENIE A ÚDRŽBA	8
Výmena žiarovky	9
RIEŠENIE PROBLÉMOV	9
Zariadenie nefunguje.	9
Zariadenie je počas prevádzky hlučné.....	9
Zariadenie nechladí dostatočne.	9
LIKVIDÁCIA ZARIADENIA	9
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	10

VAROVANIA

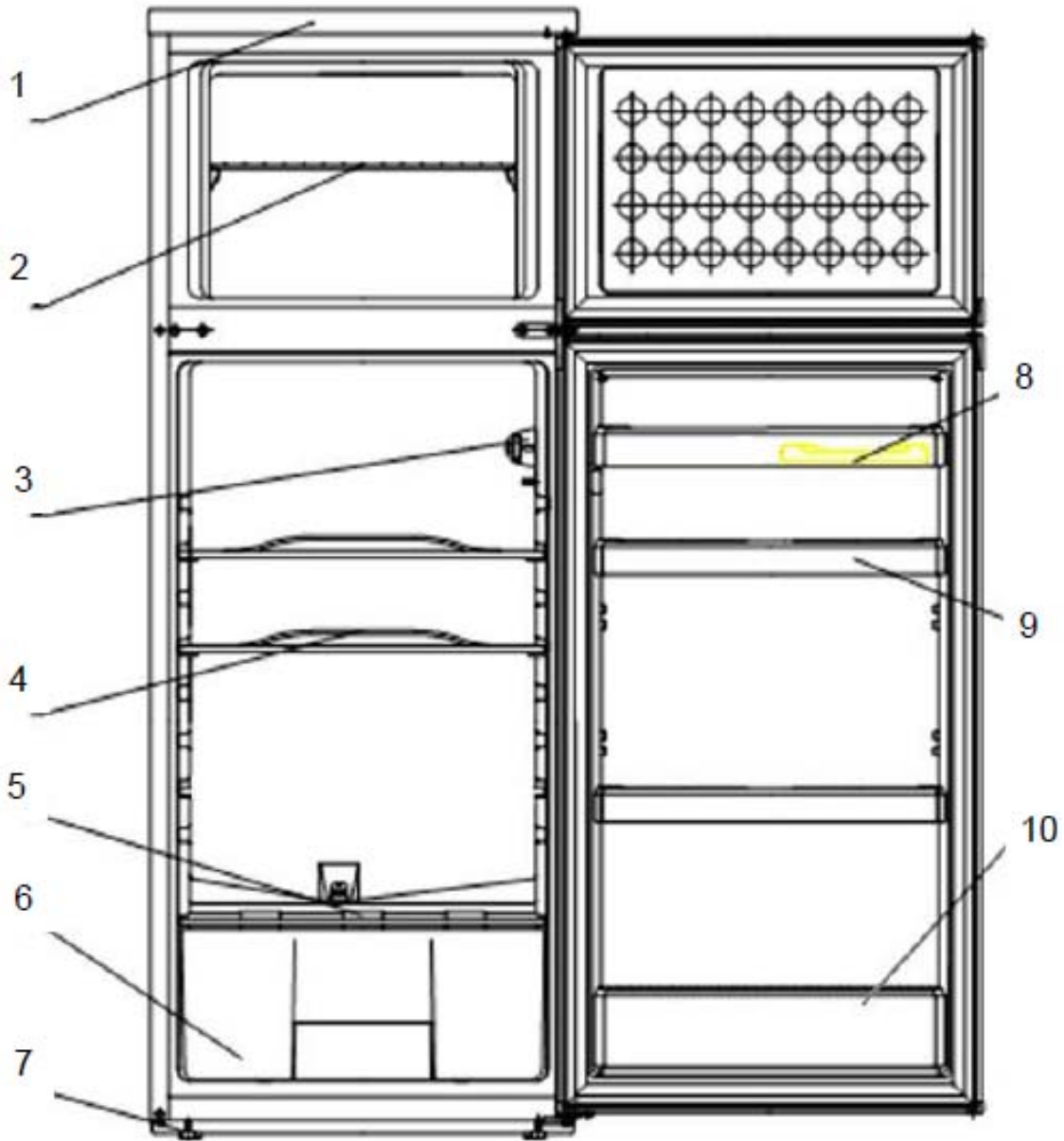
- ❖ Toto zariadenie bolo navrhnuté iba na používanie v domácnosti a nesmie byť používané na žiadny iný účel ani aplikáciu, ako napríklad na iné než domáce používanie alebo používanie v obchodnom prostredí.
- ❖ Ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený výrobcom alebo ním povereným servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, inak sa môže vyskytnúť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ❖ Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní zariadenia, v prípade, že nie sú pod dozorom alebo im neboli poskytnuté pokyny na použitie zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- ❖ Na deti dozerajte, aby sa so spotrebičom nehrali.
- ❖ Toto zariadenie nevystavujte dažďu.
- ❖ VAROVANIE Aby sa zabránilo nebezpečenstvu kvôli nestabilite zariadenia, zariadenie musí byť umiestnené v súlade s pokynmi.
- ❖ VAROVANIE: Vetracie otvory vo vnútri zariadenia alebo vo vstavanej skrinke udržiavajte voľné, bez prekážok.
- ❖ VAROVANIE: Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- ❖ VAROVANIE: Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chladiaci okruh.
- ❖ VAROVANIE: Vo vnútorných priestoroch na skladovanie potravín nepoužívajte elektrické zariadenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- ❖ V tomto zariadení neskladujte výbušné látky ako sú spreje s horľavými plynmi.
- ❖ VAROVANIE: Chladiaci systém je pod vysokým tlakom. Pred likvidáciou zariadenia kontaktujte servisný personál.
- ❖ VAROVANIE: Systém obsahuje chladivo pod vysokým tlakom. Nemanipulujte so systémom. Servis môže vykonávať iba kvalifikovaná osoba.
- ❖ VAROVANIE: Na výrobu ľadu (ľadových kociek) používajte iba pitnú vodu.
- ❖ INŠTALÁCIA: TOTO ZARIADENIE NEINŠTALUJTE NA MIESTACH, KTORÉ SÚ PRÍLIŠ VLHKÉ ALEBO CHLADNÉ, AKO NAPR. KONŠTRUKČNÉ PRÍSTAVBY, GARÁŽE ALEBO VÍNNE PIVNICE.
- ❖ Nikdy nezmrázajte rozmrazené potraviny, ak predtým neboli uvarené, aby ste znížili množstvo nebezpečných baktérií. Nikdy znova nezmrázajte rozmrazené jedlo z morských živočíchov.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ❖ Ak likvidujete starú mrazničku alebo chladničku so zámkom / úchytkou pripevnenou na dvierkach, zaistite, že je vo vypnutom stave, aby ste predišli uväzneniu hrajúcich sa detí.
- ❖ Pretože staré chladiace zariadenia môžu obsahovať freón, ktorý môže poškodiť ozónovú vrstvu, pri likvidácii akýchkoľvek chladiacich zariadení kontaktujte miestne zberné úrady, ktoré vám poskytnú informácie o správnom spôsobe ich likvidácie.
- ❖ Ak zariadenie nebudete používať a pred čistením ho odpojte od elektrickej siete. Pred čistením zariadenia z neho vyberte jedlo.
- ❖ Do zariadenia nekladajte príliš veľké jedlo, pretože by mohlo spôsobiť nesprávnu prevádzku.
- ❖ Pri presune zariadenia musíte byť mimoriadne opatrní.
- ❖ Ak chcete zariadenie vypnúť, otočte ovládač termostatu proti smeru hodinových ručičiek do krajnej polohy OFF (VYP.), potom vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

Nedávajte deťom zmrzlinu a ľad priamo z mrazničky, nízka teplota môže na perách spôsobiť "omrzliny".

POPIS ČASTÍ



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Horný kryt | 6. Priestor na ovocie a zeleninu |
| 2. Polička v mrazničky | 7. Vyrovnávacie nožičky |
| 3. Termostat a žiarovka | 8. Zásobník na vajcia |
| 4. Sklenená polička v chladničke | 9. Horná polička v dverkách |
| 5. Kryt priestoru na ovocie a zeleninu | 10. Dolná polička v dverkách |

POZNÁMKA: Vzhľad zariadenia sa môže bez predchádzajúceho upozornenia zmeniť.

INŠTALÁCIA

Umiestnite zariadenie a pred prvým zapnutím ho nechajte stáť dve až tri hodiny, aby sa systém stabilizoval. Zariadenie neumiestňujte vedľa žiadneho zdroja tepla napr. varič, bojler alebo priame slnečné svetlo, atď.

Kvôli dostatočnej cirkulácii vzduchu nechajte voľný priestor aspoň 10 cm v hornej časti a 10 cm na oboch stranách zariadenia a medzi zadnou stranou zariadenia a stenou. Toto zariadenie nebolo navrhnuté na vstavanú inštaláciu ("zabudovanie").

Zariadenie inštalujte na pevnom a rovnom povrchu a akékoľvek nerovnosti podlahy je potrebné pred inštaláciou opraviť, mierne nerovnosti je možné prekonať úpravou prednej nožičky.

POZNÁMKA: Ak je zariadenie umiestnené na koberci alebo jemnom povrchu, predná nožička zariadenia musí byť nastavená tak, aby bolo vo vodorovnej polohe.

POUŽÍVANIE

Toto zariadenie je navrhnuté na prevádzku pri teplote okolia v rozmedzí od 16°C do 38°C. V prípade prekročenia týchto teplôt, napr. chladnejšie alebo teplejšie prostredie, zariadenie nebude pracovať správne. Ak je teplota okolia prekračovaná dlhodobo, teplota v mrazničke bude vyššia ako -18°C a môže dôjsť k poškodeniu potravín.

Vyberte všetky obalové materiály zo zariadenia. Vnútrotný priestor umyte pomocou roztoku vlažnej vody a sódy bikarbóny (5 ml na 0,5 litra vody). Zariadenie celkom vysušte.

Pri prvom použití mrazničky alebo po rozmrazovaní nastavte termostat do maximálnej polohy aspoň na 2 hodiny a potom ho nastavte nazad do normálnej polohy.

Ak dôjde k výpadku dodávky elektrickej energie, neotvárajte dvierka. Ak bude výpadok elektrickej energie trvať menej ako 12 hodín, zmrazené potraviny sa nepoškodia. Ak výpadok trvá dlhšie, je potrebné skontrolovať potraviny a okamžite ich skonzumovať alebo tepelne upraviť a znova zmraziť.

Nastavenie ovládača teploty

Chladnička je ovládaná pomocou ovládača termostatu umiestneného vo vnútri chladničky, pri hornom, pravom rohu. Otočte ovládač z polohy STOP (0) smerom k vyšším hodnotám, čím nastavíte nižšiu teplotu. Ovládač môžete nastaviť na hodnoty od 1 do 7.

Vyššie nastavenie ovládača (väčšia hodnota) znamená nižšiu teplotu (chladnejšie) vo všetkých priestoroch zariadenia.

Zmeny teploty okolia majú vplyv na teplotu vo vnútri zariadenia, takže zvolte správne nastavenie ovládača teploty v závislosti od teploty okolia.

V polohe STOP (OFF - VYP.) zariadenie nepracuje (chladiaci systém je vypnutý), ale napájanie nie je odpojené.

Nastavením ovládača termostatu do strednej polohy dosiahnete priestore mrazničky teplotu -18°C.

Zapamätajte si: Ak zariadenie vypnete, musíte počkať aspoň 5 minút pred jeho opätovným zapnutím alebo pred opätovným vložením zástrčky do elektrickej zásuvky. Je to potrebné z dôvodu resetovania ochranného zariadenia kompresora.

Ak sa kompresor nezapol správne, vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky, počkajte 5 minút a skúste zariadenie pripojiť znova. Kompresor by mal znova správne fungovať.

Skladovaciú teplotu môže ovplyvniť:

- Teplota v miestnosti
- To, ako často sú otvárané dvierka
- Množstvo uskladnených potravín
- Umiestnenie zariadenia

Pri nastavovaní správnej teploty berte do úvahy všetky vyššie uvedené faktory.

Kupovanie zmrazených potravín

Zariadenie je ohodnotené ako 4-hviezdičková mraznička a dokáže zmraziť čerstvé potraviny a uskladniť vopred zmrazené potraviny. Keď kupujete zmrazené jedlo, prečítajte si skladovacie podmienky na obale. Budete schopní skladovať každý kus zmrazeného jedla počas obdobia označeného hodnotením 4 hviezdíček.

Zmrazenie čerstvých potravín (4-hviezdičková mraznička)

Zaistite, aby proces mrazenia prebiehal pri najlepších možných hygienických podmienkach, pretože samotné zmrazenie nezvyšuje kvalitu potravín.

Do mrazničky nikdy nekladajte horúce alebo teplé potraviny.

Pred zmrazením musí byť jedlo vždy dôkladne zakryté alobalom, plastovou fóliou, umiestnené v plastovom vrecku alebo uskladnené vo vzduchotesných nádobách. Predídete tým vysušeniu potravín a šíreniu výrazných pachov niektorých jedál, ktoré sa môžu preniesť na jemnejšie potraviny.

Ak chcete zmraziť surové mäso, zabaľte ho do plastových vreciek alebo vložte do vzduchotesných nádob a umiestnite ich na najnižšiu policičku, aby ste predišli znečisteniu potravín.

Nedovoľte, aby surové mäso prišlo do kontaktu s uvarenými potravinami. Surové mäso skladujte maximálne počas dvoch alebo troch dní. Ovocie a zelenina musia byť dôkladne vyčistené a umiestnené v priestore na skladovanie ovocia a zeleniny.

Mlieko a iné tekutiny musia byť zakryté uzáverom a umiestnené v policičke na fľaše v priestore dvierok.

POZNÁMKA: Okolitá teplota vložených čerstvých potravín a to ako často otvárate dvierka má vplyv na teplotu v chladničke. V prípade potreby zmeňte pomocou termostatu nastavenie teploty.

Skladovanie zmrazených potravín

- Všetky zmrazené potraviny, ktoré kúpate musia byť umiestnené v mrazničke pokiaľ možno čo najskôr, aby ste sa vyhli ich rozmrazeniu a znehodnoteniu.
- Vždy sa musíte riadiť všetkými odporúčaniami na skladovanie, ktoré sú vytlačené výrobcom na obale zmrazených potravín.
- Pri prvom použití mrazničky alebo po rozmrazení nastavte termostat do maximálnej polohy aspoň 2

hodiny pred vložením potravín, ktoré chcete skladovať a potom ho nastavte nazad do normálnej polohy.

Technické údaje uvedené v časti "Technické údaje" platia v prípade vybratých zásuviek z mrazničky.

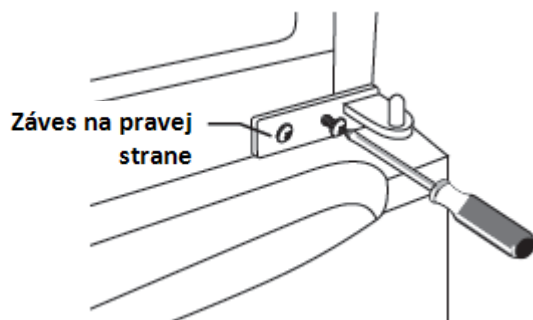
Vytváranie ľadových kociek

1. Naplňte formu na ľadové kocky do $\frac{3}{4}$ pitnou vodou.
2. Umiestnite formu do priestoru na ľad.
3. Zatvorte dvierka.

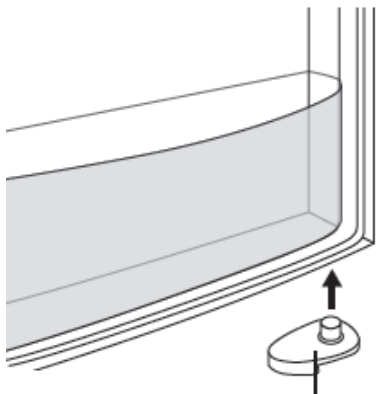
Ak chcete vybrať ľadové kocky z formy, umiestnite formu na chvíľu pod tečúcu vodu a jemne zohnite formu, aby sa ľadové kocky uvoľnili.

Zmena smeru otvárania dvierok na chladničke

1. Odskrutkujte pravý záves a premiestnite ho na ľavú stranu.

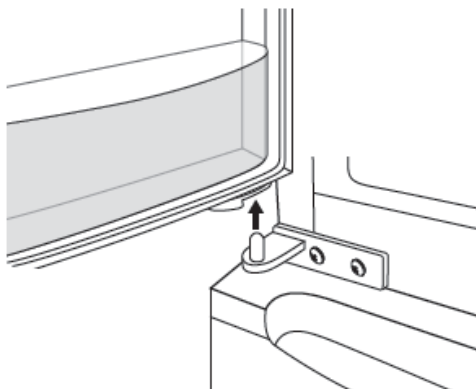


2. Pripevnite ľavý doraz dvierok chladničky na ľavú stranu dvierok. Zaskrutkujte ho na svoje miesto.



Ľavý doraz dvierok chladničky

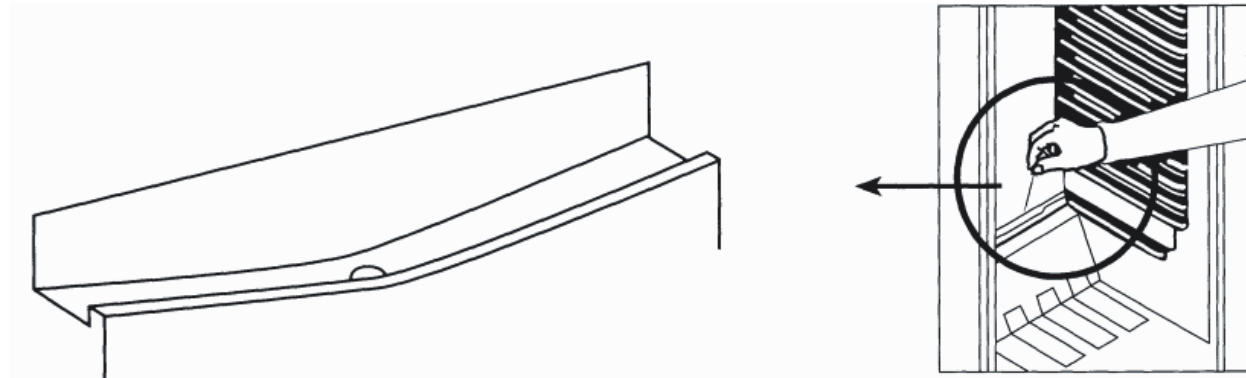
3. Nasadte dvierka na ľavý záves a zaskrutkujte ich na miesto. Uistite sa, že sa dvierka ľahko otvárajú a zatvárajú.



Rozmrazenie chladničky

Proces rozmrazovania chladničky prebieha automaticky vždy, keď nie je kompresor v prevádzke. Rozmrazená voda je automaticky vedená do odtokového otvoru a do podnosu umiestneného na hornej strane kompresora tak, aby bola v zadnej strane zariadenia, odkiaľ sa vyparí.

Uistite sa, že je odtokový otvor chladničky na zadnej strane zariadenia čistý.



Rozmrazenie mrazničky

Vo vnútri mrazničky sa v závislosti od času, počas ktorého sú dvierka mrazničky otvorené alebo vlhkosti môže tvoriť námraza.

Je nevyhnutné zaistiť, aby sa námraza alebo ľad netvorili na miestach, kde by mohli prekážať správne tesneniu dvierok.

V takomto prípade by mohol do vnútorného priestoru prechádzať vzduch, čo by malo za následok neustály beh kompresora.

Tenká námraza je veľmi jemná a je možné ju odstrániť pomocou kefy alebo plastovej škrabky. Nepoužívajte kovové alebo ostré škrabky, mechanické zariadenia alebo iné prostriedky na zrýchlenie procesu rozmrazovania. Odstráňte všetku uvoľnenú námrazu zo spodnej strany vnútorného priestoru. Ak chcete odstrániť tenkú námrazu, nie je potrebné vypnúť zariadenie.

Ak chcete odstrániť veľké kusy usadeného ľadu, odpojte zariadenie od elektrickej siete a obsah vložte do kartónových škatúl a zabaľte ich do hrubej látky alebo do papiera, aby zostali studené. Rozmrazovanie bude efektívnejšie, keď bude mraznička prázdna a mali by ste ho vykonať pokiaľ možno čo najrýchlejšie. Zvýšená teplota obalov zmrazených potravín počas rozmrazovania môže skrátiť možný čas skladovania. Ak bude obsah dobre zabalený a umiestnený v chladnom prostredí, môže zostať chladný aj niekoľko hodín.

Pred opakovaným vložením do mrazničky skontrolujte potraviny a skontrolujte, či sa niektoré z obalov neroztopili.

Po dokončení rozmrazovania, vyčistite vnútorný priestor pomocou roztoku teplej vody s malým množstvom sódy bikarbóny a dôkladne ho vysušte. Rovnakým spôsobom umyte všetky vyberateľné časti vráťte ich na svoje miesto.

Pripojte zariadenie k elektrickej sieti a pred vložením jedla nazad do mrazničky ho nechajte počas 2 až 3 hodín na nastavení číslo 7. Potom nastavte termostat do želanej polohy.

Zvuk vychádzajúci zo zariadenia

Môžete počuť niektoré neobvyklé zvuky. Tieto zvuky sú spôsobené cirkuláciou chladiacej tekutiny v chladiacom systéme. Počas zavádzania voľných plynov CFC je tento zvuk výraznejší. Nie je to chyba a nemá to vplyv na výkon vašej chladničky.

Dlhý čas bez prevádzky

Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, vykonajte nasledujúce:

Odpojte zariadenie od elektrickej siete.

Vyčistite a vysušte vnútro (pozri 'Čistenie a údržba').

Nechajte dvierka otvorené, aby ste predišli nepríjemnému zápachu, ktorý môže vzniknúť, keď sa zariadenie nepoužíva.

Poznámky k používaniu

Pravidelne čistite a rozmrazujte vaše zariadenie.

Kontrolujte obsah v oddeleniach v pravidelných intervaloch.

Pripravené potraviny, ktoré ste zakúpili skladujte v súlade s pokynmi uvedenými na ich obaloch.

Kontrolujte veľmi kvalitné čerstvé potraviny a uistite sa, že sú pred zmrazením úplne čisté.

Všetky potraviny zabaľte do kvalitných polyetylénových vreciek alebo tesných nádob a uistite sa, že je z nich odstránený vzduch.

V mrazničke neskladujte jedovaté ani nebezpečné látky. Zariadenie je navrhnuté iba na zmrazovanie jedlých potravín.

Nekonzumujte potraviny, ktoré boli zmrazené príliš dlhý čas.

Nenechávajte dvierka dlho otvorené, pretože prevádzka tohto zariadenia bude drahšia a bude viesť k nadmernej tvorbe ľadu.

Na odstránenie ľadu zo zariadenia nepoužívajte ostré predmety ako sú nože. Používajte iba plastovú škrabku.

Do zariadenia nekladajte horúce potraviny. Nechajte ich vychladnúť na izbovú teplotu.

Do mrazničky nedávajte olejové fľaše alebo plechovky obsahujúce uzavreté uhličité tekutiny, pretože môžu prasknúť.

Nedávajte deťom zmrzlinu a ľad priamo z mrazničky, nízka teplota môže na perách spôsobiť "omrzliny".

Nezmrazujte znova potraviny, ktoré boli rozmrazené; musíte ich do 24 hodín skonzumovať alebo tepelne upraviť a znova zmraziť.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Vytiahnite zástrčku zariadenia zo zásuvky.
2. Vyberte všetky potraviny.
3. Vnútorne a vonkajšie časti čistite pomocou čistej špongie alebo jemnej tkaniny navlhčenej v teplej vode alebo v roztoku 1 čajovej lyžičky sódy bikarbóny s 1,2 l vody.
4. Dobre opláchnite a vysušte pomocou čistej jemnej tkaniny.

Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, odporúčame vám, aby ste vybrali všetky potraviny, vyčistili vnútro zariadenia a nechali otvorené dvierka, aby mohol vzduch cirkulovať – zabráni sa tak vzniku nepríjemného zápachu.

Výmena žiarovky

1. Nastavte ovládač termostatu do vypnutej polohy (0), potom odpojte zariadenie.
2. Vyberte potraviny.
3. Odoberte kryt žiarovky.
4. Odskrutkujte starú žiarovku a naskrutkujte novú 15 W žiarovku (závit E14).
5. Nasadte kryt žiarovky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred kontaktovaním servisu skontrolujte nasledujúce body.

Zariadenie nefunguje.

Skontrolujte, či je zástrčka správne vložená do elektrickej zásuvky.

Skontrolujte, či je v zásuvke elektrické napätie pripojením iného zariadenia, ak iné zariadenie funguje, skontrolujte poistku v zástrčke.

Zariadenie je počas prevádzky hlučné.

Skontrolujte, či je zariadenie vyrovnané a či nie je v kontakte s iným zariadením alebo kuchynským nábytkom.

Zariadenie nechladí dostatočne.

Ak sú dvierka príliš často otvárané alebo ak boli otvorené dlhší čas, bude chvíľu trvať, kým zariadenie dosiahne nastavenú teplotu.

Skontrolujte, či prietok vzduchu okolo zadnej časti zariadenia nebol znížený kvôli nedostatku voľného priestoru.

Skontrolujte, či sa v zariadení nenachádza príliš veľké množstvo čerstvých potravín.

LIKVIDÁCIA ZARIADENIA

Chladiaci plyn obsiahnutý v okruhu zariadenia je izobután (R600a); spôsobuje miernu úroveň znečistenia, ale je nehorľavý. Informácie o spôsobe správnej likvidácie zariadenia vám poskytnú miestne úrady pre likvidáciu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Značka	Proline
Typ zariadenia	Chladnička s mrazničkou, typ I
Počet hviezdíček	★☆☆
Trieda prostredia + prevádzková teplota	ST (+16°C až +38°C)
Napájacie napätie a frekvencia	220-240 V~ 50 Hz
Nominálny prúd	0.5 A
Príkon	75 W
Spotreba energie	0.60 kWh/24 hod.
Príkon žiarovky	≤15 W
Skladovací objem chladničky	160 l
Skladovací objem mrazničky	45 l
Celkový hrubý objem	213 l
Mraziaca kapacita	2.0 kg/24 hod.
Izolácia prietokového plynu	Cyklopentan
Chladiace médium/množstvo	R600a/36 g
Čistá hmotnosť	49 kg
Rozmery zariadenia (Š x H x V)	545x566x1430 (mm)
Energetická trieda (1)	A ⁺
Spotreba energie (2)	219 kWh/rok
Hlučnosť	40 dB
(1) Energetická trieda: A ⁺⁺⁺D (A ⁺⁺⁺ =ekonomická D=menej ekonomická)	
(2) Skutočná spotreba energie závisí od podmienok používania a umiestnenia zariadenia.	

Ospravedlňujeme sa za akékoľvek nepríjemnosti spôsobené menšími nepresnosťami v tomto návode, ktoré mohli vzniknúť následkom vylepšenia a vývoja produktu.

PROLINE

Downloaded from www.vandenborre.be

KOELKAST EN DIEPVRIES

MODEL nummer: DD220-E-1



GEBRUIKSAANWIJZING

INHOUDSOPGAVE

WAARSCHUWINGEN	2
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORZORGEN.....	2
BENAMING VAN DE ONDERDELEN.....	4
INSTALLATIE.....	5
BEDIENING.....	5
De thermostaatknop instellen.....	5
Diepvriesproducten inkopen.....	6
Verse levensmiddelen invriezen.....	6
Diepvriesproducten bewaren.....	7
Ijsblokjes maken.....	7
De deuropening omkeren.....	8
De koelkast ontdooien.....	9
De diepvries ontdooien.....	9
Opmerkingen bij het gebruik.....	10
Het apparaat lange tijd uitgeschakeld laten.....	10
REINIGEN EN ONDERHOUD.....	10
PROBLEMEN OPLOSSEN.....	11
VERWIJDERING.....	11
TECHNISCHE GEGEVENS.....	12

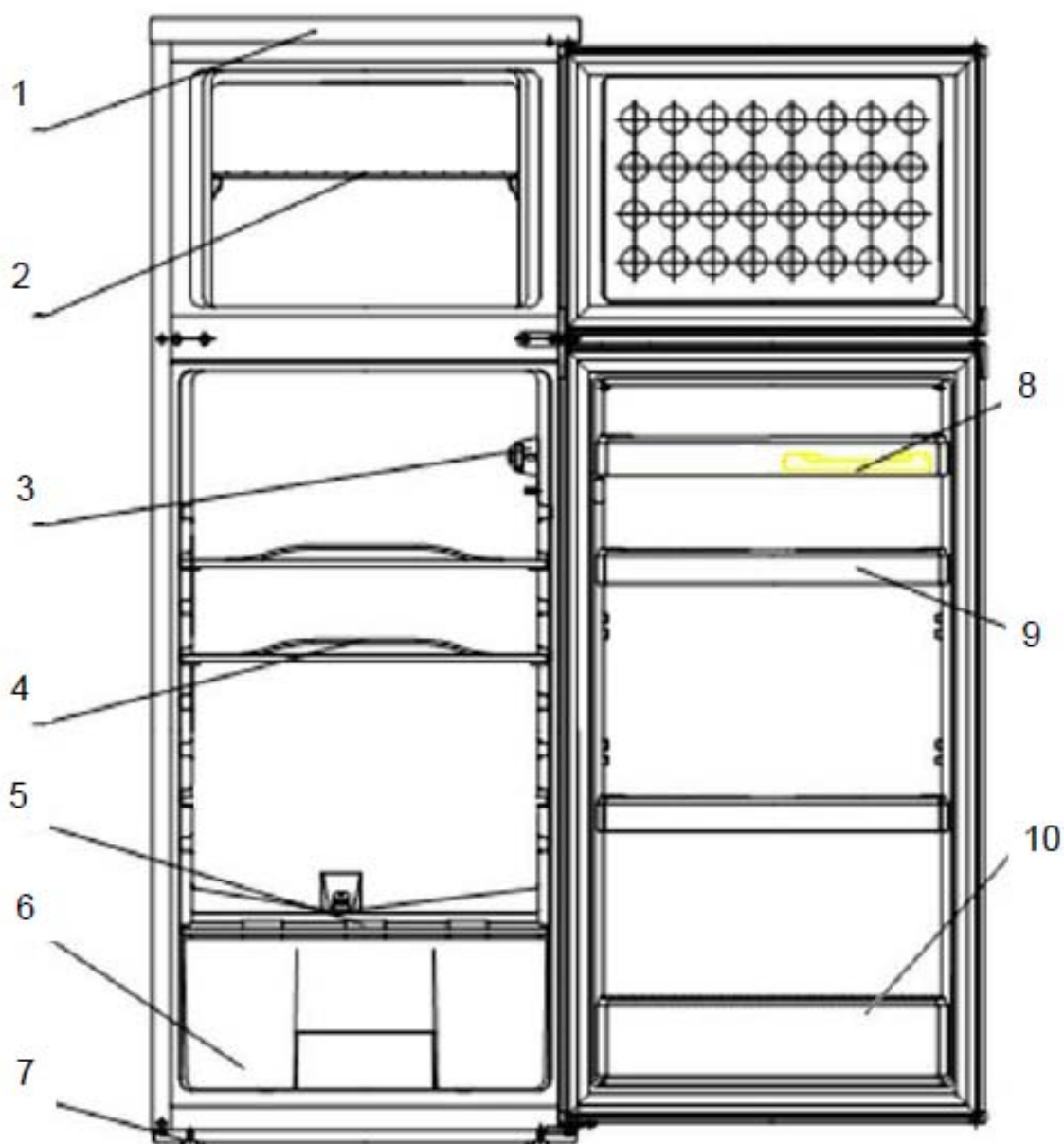
WAARSCHUWINGEN

- ❖ Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet voor andere doeleinden of in andere toepassingen worden gebruikt, zoals voor niet-huishoudelijk gebruik of in een commerciële omgeving.
- ❖ Om gevaar te voorkomen mag een beschadigd netsnoer uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, de naverkoopservice of een technicus met vergelijkbare kwalificaties.
- ❖ Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies met betrekking tot het gebruik van dit apparaat hebben ontvangen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- ❖ Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat zij niet met dit apparaat gaan spelen.
- ❖ Dit apparaat mag niet worden blootgesteld aan regen.
- ❖ WAARSCHUWING: dit apparaat moet in overeenstemming met de instructies worden geïnstalleerd om een gevaar door instabiliteit van het apparaat te voorkomen.
- ❖ WAARSCHUWING: houd de ventilatieopeningen van het apparaat of in de inbouwstructuur vrij van obstructies.
- ❖ WAARSCHUWING: gebruik geen andere mechanische apparaten of middelen om het ontdooiproces te versnellen dan aanbevolen door de fabrikant.
- ❖ WAARSCHUWING: zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd wordt.
- ❖ WAARSCHUWING: gebruik geen elektrische apparaten binnenin de bergvakken van dit apparaat tenzij deze van een type dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- ❖ Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas in dit apparaat.
- ❖ WAARSCHUWING: het koelsysteem staat onder hoge druk. Vraag advies aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel betreffende de verwijdering van dit apparaat.
- ❖ WAARSCHUWING: het systeem bevat koelmiddel onder hoge druk. Sleutel niet aan het systeem. Het mag uitsluitend door gekwalificeerde personen worden onderhouden.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORZORGEN

- ❖ Voordat u een oude diepvries of koelkast met slot/vergrendeling afdankt, dient u ervoor te zorgen dat het slot/de vergrendeling wordt stukgemaakt om te voorkomen dat jonge kinderen tijdens het spelen opgesloten kunnen raken.
- ❖ Omdat oude koelapparatuur veelal voor de ozonlaag schadelijke CFK's bevatten, neemt men bij het afdanken van dergelijke koelapparaten best contact op met de plaatselijke overheid voor advies over de juiste methode van verwijdering.
- ❖ Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer het niet in werking is en voordat u het gaat schoonmaken. Verwijder alle voedsel voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- ❖ Zet geen te grote stukken voedsel in het apparaat omdat dit de goede werking ervan kan verstoren.
- ❖ Wees uiterst voorzichtig tijdens het verplaatsen van apparatuur.
- ❖ Om het apparaat uit te schakelen draait men de thermostaatknop volledig tegen de klok in naar de stand OFF (uit) en haalt men de stekker uit het stopcontact.
- ❖ Geef kinderen geen room- of waterijs meteen nadat deze uit de vriezer zijn gehaald, omdat de lage temperatuur ervan "vriesbrand" op de lippen kan veroorzaken.

BENAMING VAN DE ONDERDELEN



1. Bovendeksel
2. Vries legplank
3. Assemblage van thermostaat en lamp
4. Legplank
5. Deur verse groentevak
6. Verse groentevak
7. Instelvoeten
8. Eiervak
9. Bovenste rek
10. Onderste rek

OPMERKING: het uiteindelijk ontwerp van dit apparaat kan zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd zijn.

INSTALLATIE

Zet het apparaat neer en laat het twee tot drie uur staan, zodat het systeem kan stabiliseren voordat u het voor het eerst inschakelt. Installeer dit apparaat niet vlak naast warmtebronnen zoals een fornuis, boiler of waar het aan rechtstreeks zonlicht enz. kan worden blootgesteld.

Laat tenminste 10 cm ruimte aan de bovenkant en 10 cm aan weerszijden van het apparaat en tussen de achterkant van het apparaat en de achterliggende wand om een goede luchtcirculatie te verzekeren. Dit apparaat is niet geschikt voor inbouwinstallatie ("inbouwen")

Installeer op een stevige, vlakke ondergrond. Eventuele oneffenheden van de vloer moeten voor de installatie worden gecorrigeerd, kleine oneffenheden kunnen worden verholpen door de voorvoeten van het apparaat in te stellen.

OPMERKING: wanneer het apparaat op een vloerkleed wordt neergezet, mogen de voorvoeten pas worden ingesteld nadat het apparaat de tijd heeft gehad om te stabiliseren.

BEDIENING

- Th Dit apparaat is ontworpen om optimaal te werken in een omgevingstemperatuur tussen 18° en 38°. Het apparaat zal niet correct functioneren als deze temperaturen worden overschreden, met andere woorden als de omgeving kouder of warmer is. Wanneer de omgevingstemperatuur langdurig wordt overschreden, gaat de temperatuur binnenin de diepvries boven -18° stijgen en kan voedselbederf optreden.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen uit het apparaat. Reinig de binnenkant van de kast met lauw water en soda (5 ml per 0,5 liter water). Droog het apparaat zorgvuldig.
- Wanneer u uw apparaat voor het eerst in gebruik neemt of na het ontdooien, schakelt u de thermostaatknop minstens 2 uur naar de maximumstand voordat u levensmiddelen gaat inzetten. Daarna schakelt u de thermostaatknop naar de normale stand.
- In geval van stroomonderbreking mag u de deur niet openen. Zolang de stroomonderbreking minder dan 12 uur duurt is er geen gevaar voor ingevroren levensmiddelen. Als de stroomonderbreking langer duurt, moeten de levensmiddelen gecontroleerd en ofwel meteen opgegeten ofwel gekookt en opnieuw ingevroren worden.

De thermostaatknop instellen

De temperatuur in de koelkast wordt geregeld met behulp van een thermostaatknop, die zich bovenaan de koelkast bevindt. Draai de knop van de stand STOP (0) naar een hoger cijfer voor een lagere temperatuur. De thermostaatknop kan worden ingesteld van stand 1 tot 7.

Hoe hoger de instelling van de knop (hoe groter het cijfer), hoe lager de temperatuur (kouder) in alle compartimenten van het apparaat.

Veranderingen van de omgevingstemperatuur hebben een invloed op de temperatuur binnenin het apparaat. Kies daarom de juiste instelling van de thermostaatknop in overeenstemming met uw omgevingsomstandigheden.

In de stand STOP (0) werkt het apparaat niet (het koelsysteem is uitgeschakeld), hoewel de stroomvoeding niet is onderbroken.

Schakel de thermostaatknop naar de mediumstand om de temperatuur in het diepvriescompartiment in te stellen op -18° .

Let op: nadat het apparaat is uitgeschakeld, dient u minstens 5 minuten te wachten voordat u het apparaat opnieuw opstart of de stekker weer in het stopcontact stopt.

Zo kan het beveiligingssysteem in de compressor zich terugstellen.

Wanneer de compressor niet correct opstart, haalt u de stekker uit het stopcontact en wacht u 5 minuten voordat u opnieuw probeert. De compressor moet dan normaal heropstarten.

De binnentemperatuur van het apparaat kan worden beïnvloed door:

- De kamertemperatuur
- Hoe vaak de deur wordt geopend
- Hoeveel levensmiddelen zijn ingezet
- De plaats waar het apparaat wordt gebruikt

Houd met alle bovengenoemde factoren rekening bij het selecteren van de correcte temperatuur.

Diepvriesproducten inkopen

Dit apparaat is beoordeeld als een 4-sterren diepvries en kan zowel verse levensmiddelen invriezen als diepvriesproducten bewaren. Wanneer u diepvriesproducten inkoopt dient u de richtlijnen voor het bewaren op de verpakking ervan te lezen. U kunt diepvriesproducten zo lang bewaren als aangegeven op de verpakking bij de 4-sterren beoordeling.

Verse levensmiddelen invriezen

Let erop dat alle voorbereidingen voor het invriezen onder zo hygiënisch mogelijke omstandigheden plaatsvinden, omdat invriezen alleen de kwaliteit van de levensmiddelen niet verbetert.

Zet nooit hete of zelfs lauwe levensmiddelen in de diepvries.

Levensmiddelen moeten voor het invriezen altijd goed in aluminium of plastic folie worden verpakt, of in plastic zakken of luchtdichte recipiënten worden gedaan. Dit voorkomt dat levensmiddelen gaan uitdrogen en dat sterke geuren van sommige eetwaren naar andere eetwaren worden overgebracht.

In te vriezen rauw vlees moet in plastic zakken of luchtdichte houders worden verpakt en op de onderste legplank te worden bewaard om kruisbesmetting te voorkomen.

Zorg ervoor dat rauw vlees niet met bereide eetwaren in contact kan komen. Bewaar rauw vlees voor de veiligheid nooit langer dan twee of drie dagen in de koelkast. Vers fruit en groenten moeten grondig gereinigd en in het groentevak bewaard worden.

Melk en andere vloeistof moet met deksels of doppen worden verzegeld en in het rek van de deur worden bewaard.

OPMERKING: de temperatuur in de koelkast wordt beïnvloed door de temperatuur van de pas ingezette levensmiddelen en hoe vaak de deur wordt geopend. Wijzig indien nodig de thermostaatinstelling.

Diepvriesproducten bewaren

Alle diepvriesproducten moeten zo snel mogelijk in de diepvries worden gezet om te voorkomen dat ze ontdooien en bederven.

Alle richtlijnen voor het bewaren die door de fabrikant van diepvriesproducten op de verpakking zijn gedrukt moeten te allen tijde worden opgevolgd.

Wanneer u de vriezer voor het eerst in gebruik neemt of na het ontdooien, dient u de thermostaatknop minstens 2 uur in de maximumstand geschakeld te laten voordat u levensmiddelen inzet. Daarna kunt u hem in de normale stand schakelen.

Raadpleeg de gegevens onder "Technische gegevens" wanneer u heeft vriesladen verwijderd.

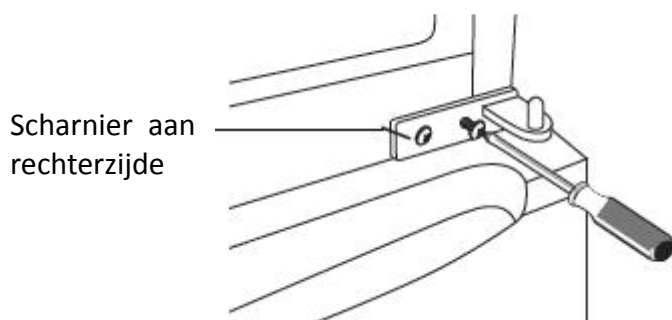
Ijsblokjes maken

1. Vul een ijsbakje (niet meegeleverd) tot $\frac{3}{4}$ met schoon water.
2. Zet het ijsbakje in de bovenste lade van de diepvries.
3. Sluit de deur.

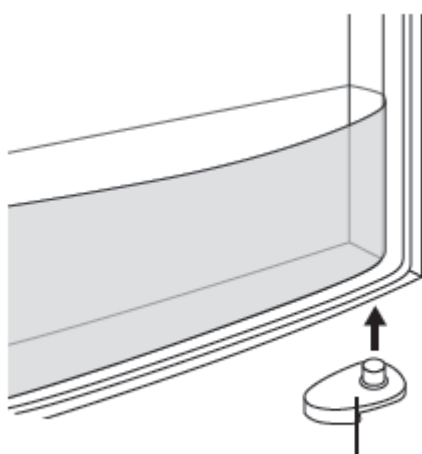
Om de ijsblokjes uit het ijsbakje te verwijderen kunt u het bakje even onder stromend water houden en het bakje vervolgens wat draaien om de ijsblokjes los te maken.

De koelkastdeur omdraaien

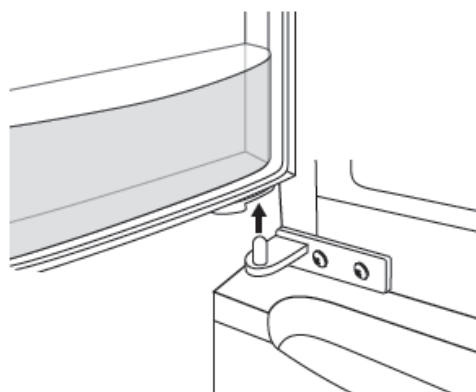
1. Schroef de scharnier aan de rechterkant los en verplaats deze naar de linkerkant.



2. Bevestig de linkerstop van de koelkastdeur naar de deur aan de linkerzijde. Schroef deze vast.



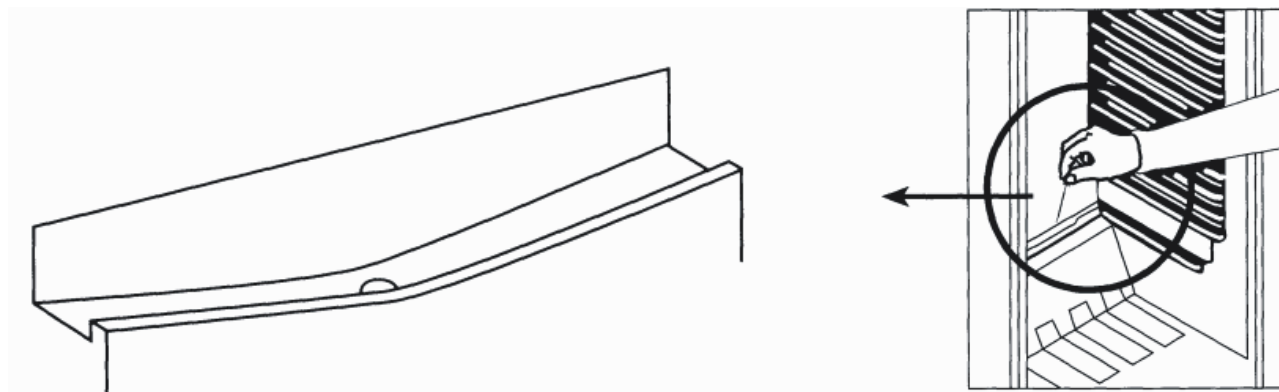
3. Bevestig de deur op de linkerscharnier en schroef deze vast.
Zorg ervoor dat de deur vloeiend open en dicht gaat.



De koelkast ontdooien

Het ontdooiproces van het apparaat start elke keer wanneer de compressor stopt automatisch op. Het dooiwater wordt automatisch via de afvoeropening naar een bak boven de compressor geleid, waar het verdampt.

Controleer regelmatig of de afvoeropening aan de achterkant van het apparaat vrij van obstructies is.



De diepvries ontdooien

Vorst zal zich telkens wanneer de deur een tijdje open blijft of naargelang de hoeveelheid vocht die binnenkomt in de diepvries ophopen.

Het is essentieel dat u voorkomt dat ijs de nauwsluitende deurverzegeling belemmert.

In dat geval zou lucht in het apparaat komen, waardoor de compressor onophoudelijk moet blijven werken.

Een dunne ijslaag is vrij zacht en kan met een borstel of plastic schraper worden verwijderd. Gebruik geen metalen of scherpe schraper, mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen. Verwijder alle losgekomen ijs op de bodem van de kast.

Het apparaat hoeft niet te worden uitgeschakeld om een dunne ijslaag te verwijderen.

Voor het verwijderen van een dikke, harde ijslaag trekt u de stekker van het apparaat uit het stopcontact en brengt u de inhoud van de diepvries over in kartonnen dozen, die u afdekt met dikke dekens of lagen papier om ze koud te houden. Het ontdooiproces verloopt doeltreffender wanneer de diepvries leeg is en dient zo snel mogelijk te worden uitgevoerd.

Een verhoging van de temperatuur van ingevroren levensmiddelen tijdens het ontdooien van de diepvries zal de houdbaarheid van de levensmiddelen verkorten. Wanneer bevroren levensmiddelen goed zijn verpakt en in een koele plaats worden gezet moeten ze enkele uren goed blijven.

Controleer of de inhoud ontdooid is voordat u deze weer in de diepvries legt.

Nadat de diepvries ontdooid is kunt u de binnenkant met een oplossing van warm water en wat soda reinigen en daarna zorgvuldig drogen. Reinig alle losse onderdelen op dezelfde manier en zet weer in.

Sluit het apparaat aan op het stopcontact en laat minstens 2 tot 3 uur in de stand 7 staan voordat u de levensmiddelen weer in de diepvries zet en de thermostaat in de normale stand schakelt.

Geluid van het apparaat

Het is mogelijk dat u ongewone geluiden hoort. Deze geluiden worden veroorzaakt door het circuleren van koelvloeistof in het koelsysteem. Dit is sinds de invoering van CFK-vrije gassen meer uitgesproken, doch is geen fout en heeft geen invloed op de goede werking van uw koelkast.

Het apparaat lange tijd uitgeschakeld laten

Wanneer het apparaat een langere periode niet zal worden gebruikt gaat u als volgt te werk:

Haal de stekker uit het stopcontact.

Reinig en droog de binnenkant (zie 'Reinigen en onderhoud').

Laat de deur open om de ontwikkeling van onaangename luchtjes te voorkomen terwijl het apparaat niet in werking is.

Opmerkingen bij het gebruik

REINIG en ontdooi uw apparaat regelmatig.

CONTROLEER regelmatig de inhoud van de legplanken.

Bewaar kant-en-klare diepvriesgerechten in overeenstemming met de instructies op de verpakking ervan.

Kies verse levensmiddelen van hoogstaande kwaliteit en maak deze zorgvuldig schoon voordat u ze gaat invriezen.

VERPAK alle eetwaren in speciale plastic zakken voor levensmiddelen of luchtdichte houders en zorg ervoor dat alle lucht verwijderd is.

Bewaar geen giftige of gevaarlijke stoffen in uw diepvries. Hij is uitsluitend ontworpen voor het bewaren van eetbare levensmiddelen.

Eet geen levensmiddelen die te lang zijn bewaard.

Laat de deur niet lange tijd open staan, omdat het apparaat hierdoor meer energie gaat verbruiken en dit bovendien overmatige ijsvorming zal veroorzaken.

Gebruik GEEN scherpe voorwerpen als messen om ijs uit het apparaat te verwijderen. Gebruik hiertoe uitsluitend een plastic schraper.

Zet GEEN warme etenswaren in het apparaat. Laat alles eerst afkoelen tot kamertemperatuur.

Zet GEEN met vloeistof gevulde flessen of verzegelde blikjes met koolzuurhoudende vloeistof in de diepvries omdat deze kunnen barsten.

Geef kinderen geen room- of waterijs meteen nadat deze uit de diepvries zijn gehaald, omdat de lage temperatuur "vriesbrand" op de lippen kan veroorzaken.

Bewaar ingevroren levensmiddelen die ontdooid zijn niet te lang; zij moeten ofwel binnen de 24 uur gebruikt ofwel gekookt en opnieuw ingevroren worden.

REINIGEN EN ONDERHOUD

1. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Verwijder alle inhoud.
3. Reinig de binnen- en buitenwanden met schone spons of zachte doek en warm water of een oplossing van 1 theelepel soda per 1,2 liter water.
4. Spoel goed af en droog zorgvuldig met een schone zachte doek.

Indien het apparaat voor een langere periode niet zal worden gebruikt, is het aangewezen alle voedingsmiddelen te verwijderen, de binnenkant van het apparaat te reinigen en de deur open te laten zodat de lucht kan circuleren om onaangename geurvorming te voorkomen.

De lamp vervangen.

1. Plaats de thermostaatknop in de uit-stand (0) en ontkoppel het toestel.
2. Verwijder alle etenswaren.
3. Verwijder het lichtschermbeschermer.
4. Schroef de lamp los en plaats een nieuwe 15W (E14 basis) lamp.
5. Plaats het lichtschermbeschermer terug.

PROBLEMEN OPLOSSEN

U kunt onderstaande zaken controleren voordat u contract opneemt voor een onderhoudsbeurt.

Het apparaat werkt niet.

Controleer of de stekker goed in het stopcontact is gestopt.

Controleer of er spanning op het stopcontact is door er een ander apparaat op aan te sluiten. Als het andere apparaat werkt is het aangewezen de zekering in de stekker te controleren.

Het apparaat maakt lawaai tijdens de werking.

Controleer of het apparaat waterpas staat en niet met een ander apparaat of keukenmeubilair in contact komt.

Het apparaat koelt niet voldoende.

Als de deur te vaak geopend werd of een tijdje openbleef, kan het even duren voordat het apparaat de ingestelde temperatuur weer bereikt.

Controleer of de luchtstroom aan de achterkant van het apparaat niet door te weinig ruimte wordt belemmerd.

Controleer of recent een grote hoeveelheid verse levensmiddelen is ingezet.

VERWIJDERING

Het koelgas in het circuit van dit apparaat is isobutaan (R600a). Dit zorgt voor minder verontreiniging maar is brandbaar. Gelieve contact op te nemen met uw plaatselijk bestuur voor advies over de correcte verwijdering van dit soort apparatuur.

TECHNISCHE GEGEVENS

Merk	Proline
Type apparaat	Koelkast-diepvries type I
Sterbeoordeling	✱ ✱ ✱ ✱
Klimaatklasse + bereik omgevingstemperatuur	ST (+18° tot +38°)
Voedingsspanning en frequentie	220-240V~, 50Hz
Ingangsvermogen	0,5A
Maximaal lampvermogen	75W
Energieverbruik	0,60kWh/24h
Inhoud koelkast	15W
Inhoud diepvries	160L
Totaal bruto volume	45L
Invriesvermogen	213L
Isolatieblaasgas	2.0kg/24h
Koelmiddel/hoeveelheid	Cyclopentane
Netto gewicht	R600a/36g
Buitenafmetingen (B x D x H)	49kg
Energieklasse (1)	545x566x1430 (mm)
Stroomverbruik (2)	A ⁺
Geluid	219kWh/ annum
(1) Energieklasse: A ⁺⁺⁺D (A ⁺⁺⁺ = zuinig D = minder zuinig)	
(2) Het reële stroomverbruik is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de plaats waar het apparaat is geïnstalleerd.	

Wij verontschuldigen ons voor eventuele ongemakken veroorzaakt door kleine onnauwkeurigheden, die in deze gebruiksaanwijzing kunnen voorkomen omdat wij onze producten voortdurend verbeteren en ontwikkelen.